



3 Aruba

Flexi-Team treedt op tegen probleemjongeren



9 Wereld

Saudische vrouw geeft weinig om verkiezingen



10 Financieel

Volkswagen en Suzuki breken samenwerking af



12 Sport

Omstreden Locadia scoort voor PSV in topper



Minister grijpt in bij reorganisatie politie

DEN HAAG — Minister Ard van der Steur (Veiligheid en Justitie) neemt maatregelen om de problemen bij de reorganisatie van de politie aan te pakken. Hij geeft de politie fors meer tijd en geld voor de reorganisatie, schrijft hij vandaag in een brief aan de Tweede Kamer.

De bewindsman constateert dat er te veel tegelijkertijd moest gebeuren. De benodigde kennis en kunde voor de reorganisatie is onvoldoende aanwezig. Het gat 'in kwaliteit en kwantiteit in de opsporing' is nog niet gedicht, stelt hij ook over de recherche. "Al met al is de stapeling van ambities te veel gebleken om tegelijkertijd te realiseren in de vijf jaar die gepland waren voor de vorming van de Nationale Po-

litie." Hij is het eens met de toezichhouders op de politie en de Kamer dat er 'meer realisme' nodig is bij het tempo van en de ambities voor het vormen van de Nationale Politie. "Dat de prestaties van het korps ondanks het bovenstaande op peil zijn gebleven, is te danken aan de inzet van de medewerkers die zich hier 24 uur per dag, zeven dagen per week, 365 dagen per jaar voor inspannen", is te lezen in de zoge-

heten herijdingsnota. Allereerst krijgt de politie meer tijd om 'de basis op orde te krijgen'. Hiermee bedoelt Van der Steur dat de personele reorganisatie op orde wordt gebracht en de harmonisatie van de bedrijfsvoering bij de politie. "De noodzakelijke verbeteringen en veranderingen in de politieorganisatie zelf kunnen daardoor groten-deels pas starten na de vijf jaar die zijn uitgetrokken voor de vorming van de Nationale Politie, te weten in 2018", schrijft hij.

Een andere belangrijke maatregel is dat er meer aandacht komt voor het wel-

zijn van de politiemensen. "Ook de kwaliteit van de opsporing vraagt serieuze versterking", benadrukt de minister. "Dit is van dusdanig belang dat ik hiermee niet wil wachten tot na 2017." Korpschef Gerard Bouman heeft de opdracht gekregen om voor de begrotingsbehandeling de contouren van een versterkingsprogramma voor opsporing te schetsen.

Het budget voor de reorganisatie is opgehoogd van 230 miljoen naar 460 miljoen euro. De politie krijgt daar geen extra geld voor. "Deze eenmalige kosten zijn binnen de begroting van de politie verwerkt."

Zwarte Piet is racistisch en moet anders Overheid staat open voor aanbevelingen VN



De Arubaanse delegatie bij de VN

ORANJESTAD — Zwarte Piet moet anders. Dat schrijft het Comité van de Verenigde Naties (VN) aan de Nederlandse regering in zijn vijfjaarlijkse rapport over de Uitbanning van Rassendiscriminatie, dat besproken werd in een vergadering, waar ook Aruba bij was. Een diepgewortelde traditie mag discriminatie en stereotypering niet rechtvaardigen, aldus het rapport. Gaat Aruba Zwarte Piet nu ook heroverwegen?

door onze verslaggevers
Bobby Spier en
Leanne van Spronsen

In het VN-rapport, dat elf pagina's telt, maakt het Comité een duidelijk statement over Zwarte Piet. "Het comité begrijpt dat veel mensen plezier beleven aan de traditie van Sinterklaas en Zwarte Piet. Maar het Comité is bezorgd om het feit dat het karakter Zwarte Piet soms geportretteerd wordt naar negatieve stereotypingen die bestaan over mensen met een Afrikaanse afkomst, die worden ervaren als een overblijfsel van de slavernij. Ook een diepgewortelde traditie kan het gebruik van discriminatie en stereotypen niet rechtvaardigen." Het Comité raadt daarom aan dat de Nederlandse regering een redelijke balans vindt, zoals een andere vorm van Zwarte Piet.

Gemengde gemeenschap
Aruba was ook vertegenwoordigd op de vergadering van de VN die speciaal gericht was op

het elimineren van rassendiscriminatie. Deze bijeenkomst vond plaats op 18 en 19 augustus in Genève. In deze vergadering werd ook voornoemd rapport besproken. Namens Aruba waren Olivia Croes, jurist bij Directie Buitenlandse Betrekkingen, en Ruthlyn Lindor, adviseur van de minister van Justitie, aanwezig. Croes wees in haar toespraak op het feit dat Aruba historisch gezien altijd al een gemeenschap van migranten is geweest. "Er zijn niet minder dan 96 nationaliteiten op het eiland en mensen zijn afkomstig uit 133 verschillende landen." Volgens Croes leven lokale inwoners en vreemdelingen goed samen en wordt Papiaments als moedertaal steeds meer gesproken thuis. Dit zou een belangrijke rol spelen voor jongeren die moeten integreren op Aruba. Ook het onderwijssysteem van Aruba draagt volgens haar bij aan de integratie en het goed presteren van jongeren op school. Het spreken van Papiaments en dit gebruiken als instructietaal op scholen,

levert een bijdrage aan de strijd tegen discriminatie, aldus Croes. Het antwoord op de vraag hoe het komt dat Papiaments ervoor zorgt dat er minder gediscrimineerd wordt en waarom het integratie bevordert, blijft het antwoord uit. Croes gaf voor het sluiten van deze krant geen reactie hierop.

Geen discriminatie
Een andere vraag is of Aruba de Zwarte Piet-traditie gaat heroverwegen naar aanleiding van het VN-rapport. Jossey Figaroa, die jaarlijks Sinterklaas speelt op de Washington basisschool, stelt dat de traditie best gewijzigd zou kunnen worden. "Hier hebben wij er minder moeite mee dan in Nederland. We ervaren het niet als discriminatie, of in ieder geval minder. Op Aruba hebben we immers veel donkerkleurige mensen, dus het is anders. Aan de ene kant wil je de traditie behouden, maar een traditie kan ook gewijzigd worden. Je hoeft niet conservatief vast te blijven houden aan Zwarte Piet, ik kan er ook mee leven als hij gewijzigd wordt." Hoe Zwarte Piet er dan uit komt te zien, maakt Figaroa niet uit. "Dat maakt mij niets uit. Al is het blauw of geel, het doet niet af aan het feest."

Vervolg op pagina 3.

Tempel in Palmyra 'nog overeind'

LONDEN — De Romeinse tempel van Bel in de Syrische stad Palmyra staat nog overeind, ondanks een poging van terreurgroep Islamitische Staat (IS) om het beroemde bouwwerk te vernietigen. Dat zei het hoofd van het Syrische ministerie van Oudheden en Musea tegen de BBC.

Het Syrisch Observatorium voor de Mensenrechten meldde gisteren dat IS het bouwwerk had vernietigd. Maamoun Abdulkarim van het ministerie vertelde de BBC dat er wel een grote ex-

plosie was geweest in de omgeving, maar dat de 'structuur van de tempel, zijn kolommen en heilgdom', nog steeds intact zijn. Palmyra viel afgelopen voorjaar in handen van IS. Goede

waarnemingen ter plaatse door buitenstaanders zijn niet mogelijk. "Onze informatie is voorlopig, maar geeft aan dat eventuele schade gedeeltelijk is en dat de basisstructuur nog steeds overeind staat", aldus Abdulkarim.

Ruim een week geleden blies IS al de eeuwenoude Baal Shamin-tempel in de Syrische stad op. VN-organisatie

Unesco noemde de actie een 'oorlogsmisdaad'.

Sinds Palmyra van IS is, wordt gevreesd voor het lot van de vele historische bouwwerken die de stad rijk is. Eerder deze maand onthoofdden leden van IS in Palmyra de 82-jarige Syrische archeoloog die zich al veertig jaar inzette voor het behoud van het historische centrum van de stad.

Vrijwilligers ruimen parlamentsgebouw op



Foto: Leanne van Spronsen

ORANJESTAD — Zo'n vijftig mensen hielpen vanmorgen mee om de rommel in en rond het parlamentsgebouw op te ruimen. Terwijl zij wachtten op het startsein, overlegde Dienst Openbare Werken (DOW) met minister Benny Sevinger van Infrastructuur over een veiligheidsplan.

Statenvoorzitter Marisol Lopez-Tromp en premier Mike Eman riepen zaterdagavond, onder andere via Facebook, vrijwilligers op om te helpen met herstelwerkzaamheden van het parlamentsgebouw. Ongeveer vijftig mensen, deels gekleed in AVP-shirts, stonden vanmorgen klaar voor de actie. Een paar bejaarde vrouwen helpen mee omdat ze de vernielingen 'zo triest' vinden. Vicevoorzitter

van de Staten, Chris Dammers, legde uit dat men nog niet meteen kon beginnen, omdat het veiligheidsplan nog niet klaar was. DOW en Sevinger waren nog in overleg. "In elk geval komt er een hoogwerker voor de ramen boven en zullen alle ramen, ook die niet kapot zijn, vervangen worden om de veiligheid van het gebouw te verbeteren. We inventariseren welke werkzaamheden

er moeten worden uitgevoerd en wie dat het beste kan doen", aldus Dammers. Deze maatregelen moeten meteen worden ingevoerd en dus moesten de vrijwilligers een tijdje wachten voor de taken verdeeld waren en zij konden beginnen. Een team van Bureau Forensische Technische Opsporing liep rond en maakte foto's van de vernielingen, die reischoppers aanrichten tijdens het bespreken van de wet Arubaans financieel toezicht. Ook Serlimar was aanwezig om te helpen. Tien jongens die meedoen aan het Sociaal Vormingstraject (SVT) stonden in het gelid

voor het parlement om hun bijdrage te leveren aan de actie. Premier Eman en Statenvoorzitter Tromp kwamen naar buiten om hen met een handdruk en een 'hug' te bedanken voor hun hulp, een emotioneel moment voor sommige SVT'ers. Daarna vertrok de groep naar de binnenplaats van het parlement om deze netjes te maken door te vegen en onkruid te verwijderen. Sommige vanden zittingen volgens Tromp vast en anderen worden 'waarschijnlijk' binnenkort geïdentificeerd met behulp van camerabeelden'. De griffie heeft aangifte gedaan van de vernielingen.

Volgens de regels van 'Schengen' mogen migranten Hongarije alleen verlaten met geldige reisdocumenten van hun land van bestemming. Maar op stations in Boedapest zijn zo veel vluchtelingen neergestreken dat het land het best vindt als ze vertrekken. Hongarije wees daarbij op een coulantere houding van Berlijn tegenover Syrische vluchtelingen. Een Duitse regeringswoordvoerder beklemdoende dat vluchtelingen in Hongarije zich daar moeten laten registreren en daar asiël moeten zoeken. De Oostenrijkse spoorwegen kondigden aan dat treinpersoneel beslist of



Nico AFP

Door verscherpte controles aan de Oostenrijkse kant ontstonden vandaag lange files aan de Hongaars-Oostenrijkse grens.

treinen verder mogen. In Midden-Europa is de vluchtelingencrisis geëscaleerd met de alsmat toenemende stroom van mensen uit Syrië die naar Europese landen willen. Premier Robert Fico van Slowakije is voor een speciale topconferentie van leiders van Midden-Europese landen. Volgens de Tsjechische president Milos Zeman zou zijn land de grenzen moeten verdedigen met het leger nu de EU er volgens hem niet in slaagt de stroom terug te dringen.

Aan de Hongaars-Oostenrijkse grens ontstonden vandaag lange files door verscherpte controles aan Oostenrijkse kant. Die volgden nadat afgelopen week een truck met 71 dode vluchtelingen was aangekomen langs de snelweg. De Duitse bondskanselier Angela Merkel waarschuwde vandaag belagers van en betogers tegen vluchtelingen. Ze beklemdoende dat er veel meer Duitsers zijn die vluchtelingen helpen dan er tegen vluchtelingen betogen.

the plaza
CAFE

**Morgen weer
een gezellige quiznight.**

Geopend de gehele week
van 8.00 a.m. - 01.00 a.m.
Tel.: 583-8826

fun miles
fun within your reach!

SIDEBAR
BISTRO • BAR • CAFE

DAGELIJKS OPEN VOOR ONTBIJT, LUNCH, DINER & BORREL.

ZONDAG - DONDERDAG 08:00 - 24:00 UUR
VRIJDAG & ZATERDAG 08:00 - 01:00 UUR

DAGELIJKSE SPECIALS
6 GROTE FLAT SCREENS
BARREL AGED COCKTAILS

GRATIS WIFI!
6 RIJSKOUDE TAPBIEREN
KIDS MENU & KIDS CORNER

RENAISSANCE (SEAPORT) MARKETPLACE | ORANJESTAD
TEL: +297 588 5511 | WWW.SIDEBARARUBA.COM

f t y p i

TONY ROMA'S
RIBS • SEAFOOD • STEAKS

**LEGENDARY
SPECIAL**

Complete 3 course
menu for only
\$15

- Chicken Soup
- Ribs & BBQ Chicken Combo
- Served with coleslaw and Fries
- Ice Cream

service charge and government taxes will be added to the bill

THIS OFFER IS VALID FOR THE
WHOLE MONTH OF AUGUST 2015

f t y p i

Tony Roma's is Located across from the Holiday Inn resort
For info and reservations call: + (297) 506 0800

**FUNDACION
GUIA
MI**

THE CINEMAS
thecinemas.aw

Valid till September 2

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
NO ESCAPE daily: 4:00 6:30 9:00 matinee: 1:00 late show: 11:45 NEW [R]	NO ESCAPE daily: 4:45 7:15 9:45 matinee: 2:15 late show: 12:15 NEW [R]
SINISTER daily: 4:45 7:00 9:30 matinee: NEW [R] late show: 12:00	SINISTER daily: 5:00 7:15 9:45 matinee: 2:30 late show: 12:15 NEW [R]
STRAIGHT OUTTA COMPTON daily: 4:15 7:45 matinee: 1:00 late show: 11:00 [R]	STRAIGHT OUTTA COMPTON daily: 5:00 8:00 matinee: 2:30 late show: 11:15 [R]
HITMAN: AGENT 47 daily: 6:00 8:45 matinee: 12:45 3:30 PG [R] late show: 11:30	HITMAN: AGENT 47 daily: 4:30 7:00 9:30 matinee: 2:00 late show: 12:00 PG [R]
VACATION daily: 6:45 9:15 matinee: PG [R] late show: 12:00	MAN FROM U.N.C.L.E. daily: 6:00 8:45 matinee: PG [R] late show: 11:45
MISSION: IMPOSSIBLE ROGUE NATION daily: 6:00 9:00 matinee: 12:00 3:00 PG-13 late show: 11:45	MISSION: IMPOSSIBLE ROGUE NATION daily: 5:30 8:30 matinee: 2:15 late show: 11:30 PG [R]
SHAUN THE SHEEP MOVIE daily: 4:30 matinee: 12:00 2:15 PG [R]	FANTASTIC FOUR daily: PG [R] matinee: 2:00
MINIONS IN 2D daily: 12:15 2:30 PG	

MATINEE: SATURDAY & SUNDAY | LATE SHOW: FRIDAY & SATURDAY

yama 161
Tienda di Educacion
CONSEJO OF SESYON EN EDUCACION DI BO TIU

Aruba Heart Foundation
"bo curacion ta den bo man"
Stationsweg 111, 1011HART

Steun ons
werk
met
uw
gift.

FPNC
Fundacion pa un yu

**Clown
Doctors** Aruba
Call: 731-9289
clowndoctorsaruba@gmail.com

TV-Teach
Wak Pa Bo School
Tunabierna 6:30 pm
Vrijdag 11:00 am
disdominga 11:00 am
"Canal 13 Tele Aruba"
www.tv-teach.com
Powered by Stichting BEULAH
Wayaca 25 Telf: 690-0099

pa trabao
TRAMPOLIN
Een dagopvang waar
hulpbehoevende
kinderen worden
begeleid om in de
toekomst te
functioneren binnen
de arbeidsmarkt.

**NO ENFRENTA
CANCER DI
PECHO BO SO**

Mary Joan
BREAST CANCER SUPPORT GROUP
Adress: Sabana Blanco 8
Tel: 588-9999

MEGAWORLD
CAR SALE EVENT

September 12, 2015 | 6.00pm - 9.00pm
Aruba Bank Camacuri

Mega Rente van 7.5%
Koop nu en start eind maart 2016 met aflossen
Betalingstermijn van 7 jaar
Speciale kortingen op autoverzekeringen

DJ en Kids Corner • Alle Auto en Motor dealers zijn aanwezig

f t y #ArubaBankgoYears | www.arubabank.com

90 YEARS
Arubabank

Deze campagne, die is begonnen op 28 augustus 2015 en zal eindigen op 12 september 2015 staat open voor alle bestaande en nieuwe klanten van Aruba Bank. Aruba Bank behoudt zich het recht voor om deze campagne te verlengen, te verkorten of in te trekken. Een dergelijke kennisgeving zal worden aangekondigd via de radio, tv, krant en website. De effectieve rente varieert van 7.62% tot 7.68%. Bij goedkeuring van de lening, zijn de voorwaarden genoemd in de officiële document van Aruba Bank. Algemene Voorwaarden van kracht. Een "closing fee" van 4.50% is op deze lening van toepassing. In geval van een vroegtijdige aflossing van de lening, zal de bank een boete van 3% in rekening brengen over het openstaande saldo met een minimum van A\$1.500,-. Daarnaast zal de rente vanaf het begin van de lening worden herberekend op basis van het effectieve tarief van 13.27%.

WELCOME TO MY WORLD

JOHN TRAVOLTA

CHRONOMAT 44

In the lead role: John Travolta, movie legend and aviation aficionado. Guest star: the legendary North American X-15 that has smashed all speed and altitude records and opened the gateway to space. Production: Breitling, the privileged partner of aviation thanks to its reliable, accurate and innovative instruments – such as the famous Chronomat, the ultimate chronograph. Welcome to a world of legends, feats and performance.

Little Switzerland
Defining Luxury Across the Caribbean for 60 Years
Located in Royal Plaza, The Ritz-Carlton, Aruba and Paseo Herencia Mall

BREITLING
1884

INSTRUMENTS FOR PROFESSIONALS™

**RESTAURANT
WEEK ARUBA**

August 26 – September 2, 2015

Redeem your saved Fun Miles at Tango Argentine Grill, Hadicurari, Café The Plaza, Fishes and More, MooMba Beach and Salt & Pepper! The tastiest way to have fun!

3-COURSE DINNER
1,000 FM + AWG 25.00 or 2,250 Miles

Be sure to make your reservation today!

Not a member yet? Get your Fun Miles card at our office and save Fun Miles during the Restaurant Week!

MORE INFO? ☎ 588 9947 🌐 FUNMILES.NET f t y FUNMILES

Arubaans elftal traint met veel nieuwe namen

ORANJESTAD — Het Arubaanse elftal speelt eind deze week en begin volgende week de derde eliminatieronde van de Fifa World Cup. Vrijdag is hun uit-wedstrijd tegen St. Vincent en Grenadines en op 8 september spelen ze thuis in het stadion van Dakota. De nieuwe bondscoach Rini Coolen moet het doen zonder doelman Matthew Lentink en een groot deel van de selectie die in juni nog wel aantrad in de tweede ronde.

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

Lentink is op Aruba geboren, maar speelt in Nederland als keeper bij het Zeeuwse VV Kloetinge. Hij vertelt aan Nederlandse media, onder andere Omroep Zeeland en PZC, dat het fantastisch is om een wedstrijd voor je eigen land te mogen spelen, maar dat er wel een basis moet zijn om te kunnen blijven uitkomen. En omdat hij die basis niet ziet, heeft hij bedankt voor de selectie. “We hadden in juni maar drie dagen om ons voor te bereiden op de wedstrijd tegen Barbados en ons een team te voelen, terwijl onze tegenstander drie weken in een trainingskamp was geweest. We kregen ook geen dagvergoeding voor de wedstrijden en sommige van ons moesten zelfs onbetaald ver-



Foto: Mirte de Rozario

Het Arubaans elftal in juni tijdens de tweede kwalificatieronde, met keeper Lentink linksachter.

lof opnemen.” Lentink kan zich ook niet vinden in het vertrek van de vorige bondscoach Giovanni Franken en vertelt aan de Nederlandse journalisten dat er een motie van wantrouwen was ingediend tegen het bestuur van de AVB, maar dat die motie nooit behandeld is. “Het ligt allemaal een beetje op zijn gat in Aruba”, aldus de keeper.

Lentink is niet de enige die niet tegen St. Vincent zal spelen. *Amigoe* heeft een lijst gekregen met daarop de namen van de definitieve selectie waar Rini Coolen de

derde ronde mee ingaat. Van de 21 spelers die in zijn selectie zitten, zijn er dertien nieuw. Meer dan de helft van de spelers die in de selectie zat tijdens de tweede kwalificatieronde, staat nu dus niet meer op de lijst.

De Arubaanse Voetbalbond heeft de namen van de selectie nog niet officieel naar buiten gebracht. Wel is de AVB gestart met een promotiecampagne ‘Nos ta un Aruba’ (Wij zijn één Aruba) om de kaartverkoop voor de thuiswedstrijd op dinsdag 8 september op gang te brengen. Aruba treedt op acht

uur ‘s avonds aan in het Complejo Deportivo Guillermo Prospero Trinidad in Dakota. AVB meldt dat de selectie op dit moment intensief aan het trainen is met bondscoach Coolen en de voetbalbond roept iedereen in Aruba op om het team te steunen en de naam van Aruba hoog te houden.

Wie naar de uitwedstrijd wil gaan, kan kaarten kopen bij Valero, Urataka Center, Body Manipulations en bij het kantoor van AVN in het Frans Figaro-stadion in Noord. De eerste 1000 kaarten gaan weg voor een *early bird*-prijs.

SVb controleert gegevens verzekerden met Dimas

ORANJESTAD — De Sociale Verzekeringsbank (SVb) vergelijkt vergunningsgegevens van immigratiedienst Dimas met de gegevens van verzekerden in hun eigen bestand. Daaruit blijkt dat een groot aantal werknemers met een werkvergunning door de werkgever niet bij SVb is aangemeld. Deze bedrijven betalen ook de verzekeringspremie niet.

SVb en Dimas sloten twee jaar geleden een overeenkomst om informatie uit te wisselen, vertelt SVb-directeur Edwin Jacobs. SVb kreeg van Dimas een lijst van personen aan wie ze een werkvergunning hebben uitgereikt en die dus op de loonlijst van een bedrijf moeten staan. De werkgever is wettelijk verplicht om deze werknemer aan te melden bij SVb en premie te betalen, zodat de werknemer in geval van een bedrijfsongeval of

ziekte verzekerd is via SVb.

Gat

Een speciaal projectteam is belast met de vergelijking en controle van de Dimas-lijst. Het gaat om de jaren 2009 tot 2014. “Het is een hele klus voor het projectteam, zij moeten van 30.000 vergunningen nagaan of deze namen ook voorkomen in het SVb-bestand. Ze zijn een jaar geleden begonnen met de controle en komen er nu achter dat er een groot ver-

schil is tussen de Dimas-gegevens en de SVb-gegevens. Dat hadden we niet verwacht”, aldus Jacobs. De SVb-directeur geeft enkele voorbeelden. Er zijn bedrijven die wel geregistreerd zijn bij SVb, maar die niet al hun medewerkers in loondienst hebben aangemeld bij SVb. Er zijn ook bedrijven die onbekend zijn bij SVb en ook hun personeel niet hebben aangemeld. Een ander voorbeeld is dat er directeurs zijn die een werkvergunning voor een schoonmaker voor hun woonhuis hebben aangevraagd en deze op hun loonlijst hebben gezet, omdat dit aftrekbaar is.

Innen

In alle gevallen waar er tus-

sen de Dimas-lijst en de SVb-lijst iets niet klopt, stuurt de SVb betreffende werkgevers een brief. De reacties van de bedrijven komen intussen binnen en het projectteam gaat per geval bekijken of er echt sprake is van nalatigheid door de werkgever of dat het een fout in de registratie betreft. SVb kan geen sancties opleggen, maar wel de achterstallige premies innen bij de bedrijven. Jacobs merkt op dat het in het belang van werkgever en werknemer is om de werknemer aan te melden bij SVb. De werkgever is verantwoordelijk voor de werknemer en draait bij een bedrijfsongeval of ziekte van de werknemer op voor de kosten.

Speciaal team moet rust in wijken herstellen

Flexi-Team treedt op tegen probleemjongeren

ORANJESTAD — Justitie-minister Arthur Dowers en het Korps Politie Aruba (KPA) kondigen een nieuw speciaal politieteam aan. Vanaf 1 september moet het zogenaamde Flexi-Team de overlast in de probleemwijken gaan aanpakken. Samenscholing van jongeren en drugsgebruik worden bestreden. De zichtbaarheid van de politie moet zorgen voor meer rust in de *bario's*.

door onze verslaggever
Bobby Spier

Dat legt Hoofdcommissaris van Korps Politie Aruba (KPA) Dolfi Richardson desgevraagd uit aan *Amigoe*. Hij vertelt wat het Flexi-Team precies inhoudt. “Dit team is één van de maatregelen om de onrust in de wijken aan te pakken. Het is een groep die zich speciaal met overlast in de probleemwijken gaat bezig houden en specifiek in de *bario's* gaat werken.” Om welke probleemwijken dit gaat en in welke wijken het team vanaf 1 september gaat worden ingezet, wil Richardson niet zeggen. “Ik wil de probleemwijken niet *labelen*. Maar het zijn buurten waar we veel klachten over krijgen van de buurtbewoners. Dit gaat om overlast.” De vormen



Korpschef Dolfi Richardson

van overlast zijn volgens de hoofdcommissaris verschillend. “Het loopt uiteen. Het kunnen rondhangende jongeren zijn, drugsgebruik op straat, mensen die de openbare orde verstoren. Alles wat met de leefbaarheid in de wijk te maken heeft, gaat dit team aanpakken.”

Gestroomlijnd

Justitie-minister Dowers gaf aan dat de politie al voor langere tijd een instrument mist, waardoor zij snel kunnen handelen en ingrijpen bij criminaliteit of verdacht gedrag. De politie probeert samenscholing tegen te gaan en de groepen jongeren aan te

pakken. “De manier hoe we nu werken is over het algemeen niet effectief”, stelt Dowers. “Als de politie aankomt, zijn de jongeren er al vaak vandoor, waardoor zij op dat moment niets meer doen.”

Om die reden wil hij het Flexi-Team instellen. “We hebben besloten om dit team in te zetten om zo de probleemjongeren en delinquente jongeren aan te pakken op een gestroomlijnde manier.” Uit hoeveel agenten het team gaat bestaan, kan Richardson nog niet vertellen. “Het team zal behoorlijk groot zijn. De agenten worden nu gecoacht.”



Vervolg van pagina 1

Niet zwart-wit

Evelyn Frank, voorzitter van Fundacion Sinterklaas, denkt daar anders over. “Ik heb het rapport nog niet gelezen, volgende week hebben we een meeting, dus dan zullen we erover discussiëren. Ik vind het moeilijk, want de discussie over racisme is heel breed, daar kan ik geen opinie over geven. Het gaat namelijk niet alleen over zwart en wit. De meeste slaven die er nu in de wereld bestaan, zijn namelijk blank. Iedereen heeft zijn eigen mening over racisme en ziet het anders.

Maar ik zie Zwarte Piet helemaal niet als racisme. Je kan niet zomaar het verhaal veranderen. Je kan toch ook niet zomaar Roodkapje geel gaan maken, omdat men-

Geen vluchten uit Eindhoven naar Aruba en Curaçao

DENHAAG/ORANJESTAD— Arkefly mag niet vanuit Eindhoven naar Aruba en Curaçao vliegen. Vluchten met een verhoogd risico op drugsmokkel mogen alleen via Schiphol, omdat deze luchthaven voldoende veiligheidsmaatregelen biedt. Deze maatregel geldt voor vluchten naar Aruba, Bonaire, Curaçao, St. Maarten, Suriname en Venezuela.

Dat schrijft minister Ard van der Steur van Veiligheid en Justitie aan de Tweede Kamer, laat Pieter Hofmann op de nieuws-site van Caribisch Netwerk weten. Volgens de verslaggever heeft Eindhoven Airport teleurgesteld gereageerd op het besluit. “Uit de vele positieve reacties hebben we begrepen dat er vanuit de regio veel vraag naar is.”

Ook Arkefly is teleurgesteld. Volgens Hans van de Velde, managing director van de luchtvaartmaatschappij, is het des te vervelender omdat veel klanten de vlucht al geboekt hadden. Het bedrijf breidt wel het aantal vluchten vanaf Schiphol naar Aruba en Curaçao uit.

Wetswijziging

Van der Steur wil de Luchtvaartwet aanpassen, zodat

vluchten met een verhoogd risico alleen nog mogen landen op een airport met voldoende controlefaciliteiten. Dat betekent dat risicovluchten in Nederland alleen op Schiphol mogen landen en niet op regionale luchthavens. Van der Steur hoopt de wet nog dit kalenderjaar te behandelen in de Tweede Kamer.

In 2001 voerde Schiphol 100 procentcontroles in om bolletjesslikkers te onderscheppen. Intercontinentale vluchten gingen destijds uitsluitend via Schiphol. Dat is veranderd. “Het kabinetsbeleid is er inmiddels op gericht om vakantievluchten zoveel mogelijk te laten plaatsvinden vanaf regionale luchthavens”, schrijft het ministerie van Veiligheid en Justitie. Volgens het ministerie is het echter niet de bedoeling om afbreuk te doen aan dit beleid.

Ophef

Eerder dit jaar is ophef ontstaan toen bleek dat Arkefly via Eindhoven vluchten wilde aanbieden naar Aruba en Curaçao. De ambtenaren van drie betrokken ministeries zijn erop tegen vanwege de beperkte veiligheidsmaatregelen op de Eindhovense luchthaven. Ook de Eindhovense gemeenteraad is niet enthousiast.

Nieuwe leden Gemeenschappelijk Hof

ORANJESTAD — Het Gemeenschappelijk Hof van Justitie heeft een nieuwe vicepresident en een nieuwe belastingrechter. Peter Lemaire en Mari de Werd werden afgelopen vrijdag geïnstalleerd.

Lemaire werkte van 2002 tot 2005 als rechter op Aruba in de strafsector. Na zijn terugkeer naar Nederland werd hij in 2006 vicepresident van de rechtbank in

Arnhem en in 2009 sectorvoorzitter en vicepresident van het Gerechtshof in Arnhem. Als vicepresident van het Hof zal Lemaire de leiding hebben over het Gerecht in Eerste Aanleg en zal hij ook rechtspreken. De Werd was van 2004 tot 2007 teamleider bij de Arubaanse Belastingdienst en maakte in 2008 de overstap naar de rechterlijke macht. In Nederland was hij belastingrechter bij de rechtbank Oost-Brabant.

Overheid staat open voor aanbevelingen VN

sen niet houden van rood? Vroeger zongen we altijd een Papiamentstalig liedje voor kinderen over een koe die op de berg woont en huilende kinderen opeet. Dat is ook geen leuk liedje voor kinderen, maar we zingen het toch. Waarom moeten we dan nu opeens over iets discussiëren?” Of zij Zwarte Piet naar aanleiding van het VN-rapport gaan veranderen, kan Frank nog niet zeggen. “Het is niet alleen maar mijn beslissing. Bij de meeting zullen we het erover hebben, zullen we de informatie zoeken en uiteindelijk beslissen wat we gaan doen.”

Opvolgen

In het persbericht over de VN-vergadering besluit Olivia Croes: “Het Comité stelde ook vragen over de Sinterklaastraditie en de traditionele figuur van Zwarte



Piet. Het beschermen van en het houden aan mensenrechten is een continue proces en een uitdaging. De Arubaanse overheid staat open voor de aanbevelingen die het Co-

mité heeft gedaan.”

Overigens kwam ook op de vraag of Croes de figuur van Zwarte Piet wil veranderen, zoals de VN aanbeveelt, geen antwoord.

JOIN US FOR LUNCH, THEN RELAX ALL AFTERNOON AT THE POOL

RECEIVE A FREE POOL PASS PER PERSON (\$20 VALUE)
WITH THE PURCHASE OF A 2 COURSE LUNCH

| Includes FREE towel service | Offer valid Monday to Friday | Restaurant lunch hours 11:00am - 3:00pm |

Don't forget about our weekly features with spectacular terrace seating:

Tuesday
Wine Day
6pm - 10pm
• 50% off selected bottles of wine

Wednesday
Surf & Turf Dinner
6pm - 10pm
• \$38.95 p.p.

Thursday
A la Carte
All You Can Taste Night
6pm - 10pm
• \$55 p.p.

Sunday
A la Carte Sunday Brunch
11am - 3pm
• \$42 p.p.

FOR MORE INFORMATION
restaurant@tierradelasal.com
Prices in USD excluding taxes.
No service charge.

Early Bird Dinner from Monday to Friday (5pm - 7pm) for only \$29.95 p.p.

FOR RESERVATIONS CALL 586 - 7800 EXT. 231

Caya di Solo 10, Noord
www.tierradelasal.com



Tierra del Sol
Aruba

Beestenboel

(Te)Huis gevonden!

Dieren op Aruba. Er is veel om te doen. Verschillende stichtingen zetten zich in voor het welzijn van honden, katten, ezels, vogels, schildpadden enzovoort. Elke week zetten zij een aantal dieren in het zonnetje, die een (tijdelijk) thuis zoeken. Wie verwelkomt u in uw hart en huis?

Animal Rights Aruba

Deze prachtige jongen met de naam **Gizmo** is gevonden achter supermarkt Ling en Sons. Hij is heel lief en ongeveer 10 weken oud. Gizmo is op zoek naar een huis. Geeft u hem een mooi leven? Bel of whatsapp 5935525. Het adopteren kost 55 florin en dat is inclusief één vaccinatie en zijn castratie.

Dot en **Lottie**, die al eerder in Beestenboel stonden, zijn ook nog steeds op zoek naar een baasje. Animal Rights Aruba heeft momenteel (nog) geen shelter, waardoor zij constant op zoek is naar *foster* families voor de honden en/of katten die van straat worden gered. 'Fosteren' houdt in dat je het dier tijdelijk opvangt. Het dier wordt tijdelijk deel van je familie, wordt verzorgd, indien nodig naar de dierenarts gebracht en 'klaargemaakt' voor zijn adoptiefamilie. Alle noodzakelijke kosten voor voer en dierenarts worden door ARA vergoed. Wil je foster worden? Of wil je meer info hierover? Stuur een privébericht via ARA's Facebookpagina met telefoonnummer en zij nemen zo snel mogelijk contact met je op.

Wayaca Animal Shelter

Soms vraag je je af waarom sommige honden nog geen baasje hebben. **Taylor** is zo'n hondje. Dit prachtige vrouwtje zit nu al een tijdje in de shelter en is echt een lieverd. Haar tekening, kleuren en spitsige oren doen erg aan dat van een wolf denken. Taylor is een middelgroot vrouwtje van zo'n an-



Boem Boem

derhalf jaar oud. Ze heeft een lief en kalm karakter en is erg trouw. Gezond, gesteriliseerd en klaar om met u mee naar huis te gaan. Een paar weken geleden stonden de hond **Zorro** en de kat **Leonardo** in Beestenboel. Zorro was al een jaar in de shelter en tot grote blijdschap van iedereen is hij inmiddels geadopteerd en gaat het erg goed met hem. Ook Leonardo heeft een thuis gevonden. Wayaca Animal Shelter is van maandag tot en met vrijdag open van acht uur 's ochtends tot twaalf uur 's middags. Op zaterdag is dat van acht uur 's ochtends tot drie uur 's middags. Het asiel is te vinden op Wayaca 128-b en is telefonisch bereikbaar op 5821623. Of stuur een e-mail naar animalshelterwayaca@gmail.com.

Donkey Sanctuary

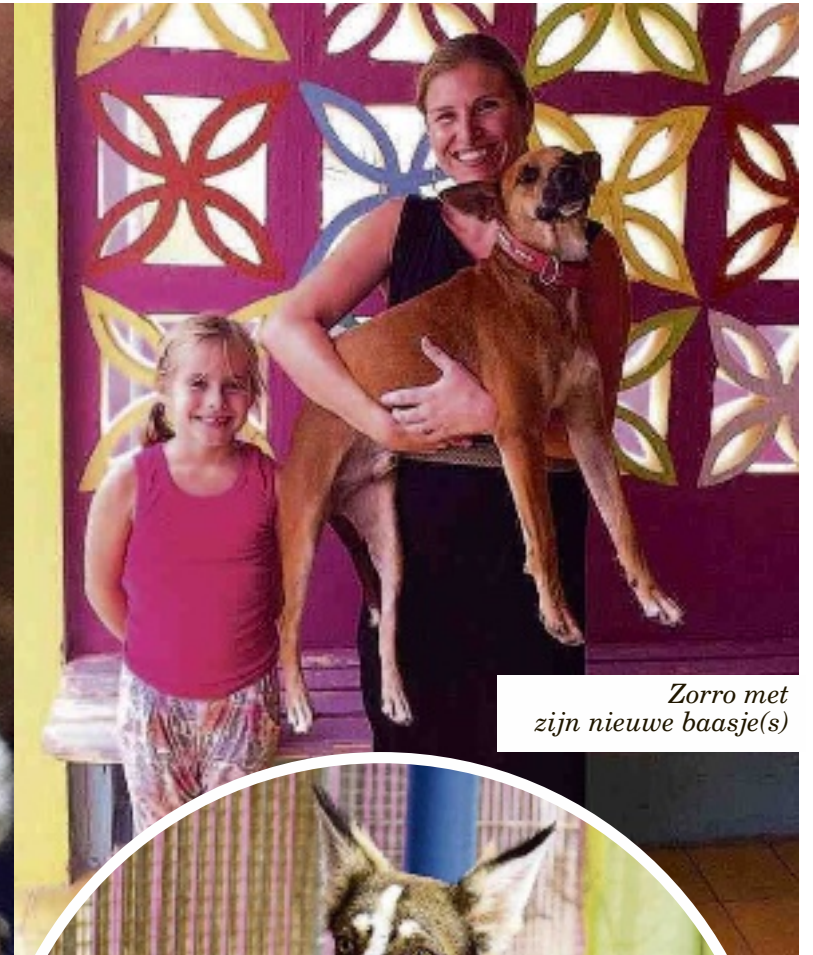
Boem Boem is de naam van de mannetjesezel die vandaag in de schijnwerpers staat. Veertien jaar geleden werd hij

geboren in Santa Lucia. Boem Boem is niet zo dominant, maar wel altijd aanwezig. Hij lijkt op zijn vader Pepper en heeft een 'tipje' aan zijn oor. Deze ezel houdt ervan om op zichzelf te zijn. Maar hij kan ook erg leuk met Bono spelen. Samen houden ze dan een emmer of kokosnoot in hun bek en rennen daarmee de hele Sanctuary rond. Wie Boem Boem wil adopteren, betaalt dertig florin per maand en dat een jaar lang.



Gizmo

Je krijgt dan een mooie oorkonde en een t-shirt. Je naam



Zorro met zijn nieuwe baasje(s)



Wolfie

en foto worden op de website van de opvang geplaatst. Bel met de Donkey Sanctuary (tel. 5932933) of meld je aan op www.arubandonkey.org. Donaties zijn welkom op rekeningnummer 40.03.025 bij de Arubabank.

Foster

Ik ben jouw brug tussen wat het was en wat het zal zijn. Een brug naar een nieuw leven. Ik heb gehuild toen ik je zag in pijn, eenzaam, ongeliefd en bang. Voor even zal je van mij zijn. Ik zal je verzorgen. Eten geven vanuit mijn hand, liefde geven met mijn hele hart. Ik zal je weer heel maken en je zult nooit meer leven kennen zoals het was. Ik ben van staal. Want als de tijd komt dat je weer vrolijk met jouw staart heen en weer gaat zwaaien, dan zal het voor mij moeilijk worden. Ik moet jou laten gaan... Niet zonder een traan, maar ook niet met spijt. Want je nieuwe leven is begonnen en je zult voor altijd veilig zijn. Een ander is nu bij de brug aan het wachten en zal, net als jij, weer voor even van mij zijn.



Give a Girl the right shoes and she'll conquer the World!!

Aanbieding

Braziliaanse & Italiaanse Schoenen!!
Koop 1paar en krijg de 2^{de} paar met 50% korting!!

Adres: Barcelona z/n (Naast de ex Club Douane in Dakota)

Aanbieding geldig vanaf 31 Aug t.e.m 5 Sept (10am-6pm)

6 Sept (1pm-4pm)

Zolang de voorraad strekt!!

Voor meer informatie kunt u ons bellen op 662 5660

FRESH
104.3
DE HOORT HET VERSCHIL

Angela's Happy Hour
(Ma t/m Vr: 10 - 12pm)
Angela Tiemens

Voor contact:

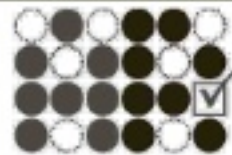
Studio: (297) 583 2121

Kantoor: (297) 583 2220

Sales: (297) 593 0705

Email: info@fresharuba.com

[facebook.com/fresharuba](https://www.facebook.com/fresharuba)



DE ALGEMENE REKENKAMER

roept belangstellenden op voor de vacante functie van een

lid en een plaatsvervangend lid
van de Algemene Rekenkamer

De Algemene Rekenkamer is het onafhankelijke controle-orgaan van Aruba. Zij onderzoekt of de financiële middelen van de overheid rechtmatig en doelmatig worden ontvangen en uitgegeven. Over de door haar uitgevoerde onderzoeken rapporteert de Algemene Rekenkamer aan de Staten en de verantwoordelijke ministers.

De Algemene Rekenkamer heeft vacatures voor een lid en een plaatsvervangend lid. Zij moet ter vervulling van elk van deze vacatures een voordracht van 3 kandidaten doen aan de Staten. Zij roept daarom belangstellenden op om te solliciteren. Op voordracht van de Staten benoemt de regering het lid en het plaatsvervangend lid. De belangstellenden die in aanmerking willen komen voor deze voordrachten worden verzocht deze wens schriftelijk kenbaar te maken.

De Algemene Rekenkamer bestaat uit drie leden en een plaatsvervangend lid. Het lidmaatschap van de Algemene Rekenkamer vormt geen volledige dagtaak. De Algemene Rekenkamer wordt bijgestaan door een secretaris, die belast is met de dagelijkse leiding. De werkzaamheden van de Algemene Rekenkamer zijn verdeeld over onderzoeksteams, bestaande uit 1 projectleider, 1 onderzoeksleider en onderzoekers. De projectleiders sturen de onderzoeksteams aan.

Functie-inhoud:

- Met de overige leden beslissingen nemen over zaken, die de onderzoekstaak en de (interne) organisatie van de Algemene Rekenkamer aangaan;
- Alle relevante vergaderingen van de Algemene Rekenkamer bijwonen.

Functie-eisen lid van de Algemene Rekenkamer:

- Opleiding: Academisch denkniveau, bij voorkeur een juridische en/ of financieel (bedrijfs-) economische achtergrond bezittend, taalvaardigheid in verband met het beoordelen van rapporten en andere schriftelijke vastleggingen;
- Ervaring: overzicht van en inzicht in het bestuurs- en overheidsapparaat, zijn/ haar sporen hebben verdiend op zijn/haar vakgebied, belangrijke maatschappelijke posities hebben bekleed.

Specifieke eisen:

- Opleiding en ervaring zoals hiervoor omschreven;
- Kritische geesteshouding;
- Objectieve instelling, het Algemeen belang van het Land Aruba voor ogen houdend;
- Standvastig;
- Integere;
- Slagvaardig;
- Communicatief vaardig;
- Sociaal vaardig;
- Dynamische persoonlijkheid;
- Stressbestendig;
- Geen met het ambt van lid van de Algemene Rekenkamer onverenigbare functie bekleden;
- Geen functies bekleden die belangenverstrengeling inhouden, zoals bedoeld in artikel 4 van de Landsverordening Algemene Rekenkamer.

Geboden wordt:

Een bij landsbesluit, houdende algemene maatregelen vastgestelde remuneratie.

Informatie en aanmelding:

Uw schriftelijke aanmelding dient u vóór 18 september 2015 te richten aan de waarnemend voorzitter van de Algemene Rekenkamer, mr. F. Nuboor, Wilhelminastraat 6, Oranjestad, Aruba. Eventuele nadere inlichtingen kunt u inwinnen bij de secretaris, de heer R. de Cuba (telefoon 582-5448). E-mail adres: info@rekenkamer.aw

DE BESTE MBA VAN NEDERLAND EN DE CARIBBEAN START IN JANUARI 2016



Voor geïnteresseerden in informatie over aspecten als studie-inhoud, -opbouw, -belasting, toelatingseisen, de leermethodiek Action Learning, of voor inschrijving, kunt u mailen naar international@bsn.eu of bellen met +599(9) 5126208 (Curaçao), +297 5928585 (Aruba) of +599 7006400 (Bonaire).

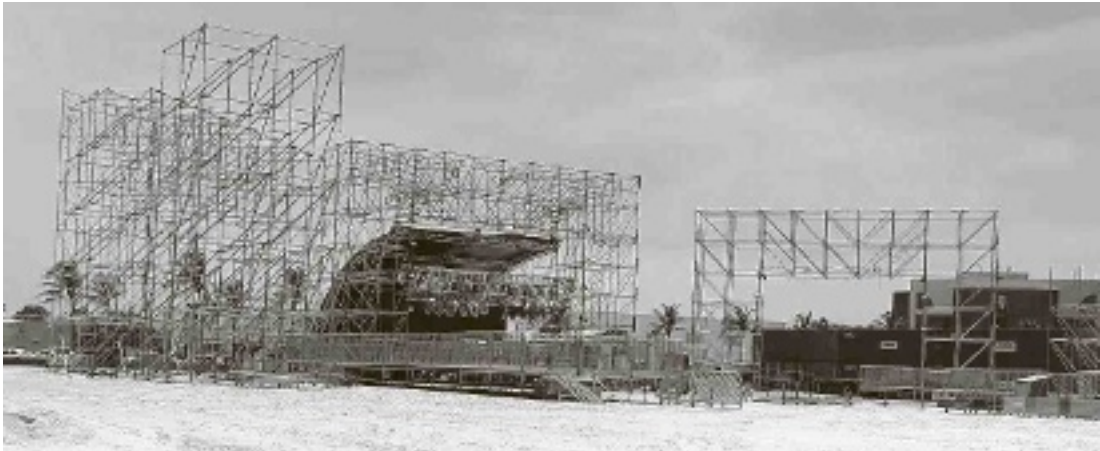
BSN is één van de weinige internationale business schools met MBA-programma's die driemaal hoogwaardig geaccrediteerd zijn door zowel de Nederlands-Vlaamse Accreditatie Organisatie NVAO, de Amerikaanse accreditatie organisatie ACBSP en het Zwitserse EduQua.

De Smart Reading training is onderdeel van deze MBA. U gaat dan minstens 5x zo snel lezen, makkelijker onthouden en een beter begrip hebben. Smart Reading wordt ook als open training van 3 dagen gegeven. De data in 2015 hiervoor zijn: Curaçao (1, 2 en 22 oktober), Bonaire (5, 6 en 24 oktober) en Aruba (8, 9 en 23 oktober). Voor aanmelding: paul@globaledutainment.nl

www.bsn.eu

businessschool
nederland

Social media campagne EF-jongeren



De locatie bij APA.

ORANJESTAD — Bij APA Arena zijn de opbouwvoor- bereidingen in volle gang voor Electric Festival (EF). Vrijdagavond en zaterdagavond kan het 18+ publiek uit hun dak gaan op onder andere Afrojack, The Partysquad en Loco Dice, overdag zijn er lezingen van Amsterdam Dance Event. EF trekt dit jaar op met anti-drugsorganisatie FAA en Telefon pa Hubentud (131). In een social media campagne die vandaag start, spreken ze jonge festivalgangers aan op verantwoor- delijk uitgaansgedrag. “Iedereen moet na afloop van elke EF-avond veilig kunnen thuiskomen.”

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

De dj’s van EF trekken veel jongeren aan en FAA en de Kindertelefoon zijn daarom blij dat ze van de organisatie de ruimte krijgen om jonge- ren te wijzen op hun verant-

woordelijkheid. “Het zit in onze cultuur ingebakken, we gaan *all out* tijdens een avond stappen. En als het laat wordt, stappen we slaperig, aangeschoten of erger, dron- ken of onder invloed, achter het stuur. Met alle gevaren van dien, voor onszelf, de me-

depassagiers in de auto en andere weggebruikers.” FAA en 131 willen EF-bezoekers er bewust van maken hoe ze na afloop van het concert naar huis gaan. “Zorg ervoor dat je veilig thuiskomt.” Ze brengen deze boodschap de komende dagen via een *social media* campagne onder de aandacht. Wie op Facebook de campagne *liked* en deelt, maakt kans op een gratis tic- ket voor het Electric Festival. Tijdens het festival zelf zijn ze prominent aanwezig en ze hopen dat jongeren elkaar onderling ook aanspreken op hun gedrag. Meer dan dat kan de organi- satie dit jaar niet doen voor

Foto: Mirte de Rozario

Arubaanse eigenaar ‘ontvoerde hond’ in hoger beroep

ORANJESTAD — De strijd om zeggenschap over de Arubaanse hond Whitey/Coco gaat verder. Het Aru- baanse koppel gaat in hoger beroep nadat een Cana- dese rechter begin deze maand bepaalde dat het dier bij de adoptieouders in Canada mag blijven.

Dat meldt *The Sun Chroni- cle* op haar website. Volgens advocaat Keith Langer, die het Arubaanse echtpaar Cornelia Hajdinyak en Ho- ward Tromp vertegenwoor- digt, heeft de rechtbank juridische fouten gemaakt in deze zaak. Adoptiemama Lisa-Marie O’Connell is erg teleurgesteld over het ho- ger beroep. Zij vindt dat de rechter erg duidelijk was in zijn vonnis. Maar ze is niet van plan om op te geven en haar hond te laten gaan. “Ik

doe wat nodig is”, zegt ze stellig. Haar advocaat, Al- fred Gray Jr., denkt ook dat de rechter gelijk had en hij heeft dan ook vertrouwen dat de uitspraak in hoger beroep wordt gehandhaafd. Het is nog onbekend wan- neer de zaak weer in de rechtbank behandeld wordt. Hajdirnyak is van mening dat hun hond, in oktober vorig jaar, is gekidnapt door het toeristenstel O’Connells. Het koppel vindt echter dat zij een

goede daad hebben verricht toen zij een ondervoede en verdwaalde hond op het strand vonden en adopteer- den. Inmiddels is het dier onderdeel van de familie ge- worden en willen zij er geen afstand meer van doen. Het voormalige baasje zet echter alles op alles om de hond terug te krijgen. De eerste rechter die zich over de zaak boog, oordeelde dat er onvoldoende bewijs was geleverd dat Hajdirn- yak eigenaar was van de hond. Ook zou ze laks zijn geweest door hun hond vrij rond te laten lopen, zonder enige vorm van identifika- tie, halsband of geïmple- menteerde chip.

Aanmelding landsexamen 2016

ORANJESTAD — De aan- meldingsperiode voor het landsexamen vwo, havo en mavo start dinsdag 1 sep- tember en loopt door tot woensdag 30 september. Het aanmeldingsformulier is te downloaden vanaf de website van Directie On-

derwijs onder Landsexa- men. Het volledig ingevulde formulier moet worden in- geleverd bij het Examenbu- reau aan de Belgiëstraat 2 in Oranjestad. Nadat het Exa- menbureau de aanmeldings- formulieren heeft gecontro- leerd, ontvangt de aanvrager

bericht over de betaling. Onvolledige, slecht leesbare aanmeldingen of formulie- ren die te laat zijn ingele- verd, worden niet in behan- deling genomen. Kijk voor meer informatie op [www. ea.aw](http://www.ea.aw) of op de Facebookpa- gina Education Aruba.

Reünie voor Arubaanse honden in Amerika



LYNNFIELD — Een heel bijzondere reünie in het Amerikaanse Lynnfield, Massachussetts. Twaalf honden en hun baasjes kwamen bij elkaar met de Animal Relief Foundation Aruba (ARF). Alle honden zijn afkomstig uit Aruba en als puppy geadopteerd door Amerikaanse families. “Het was geweldig om onze Arubaanse specials weer te zien en te weten dat ze al- lemaal geweldige, liefhebbende families hebben”, laat ARF weten op hun Facebookpagina.

Visit
our website
AMIGOE.COM

COLUMN

De groene raffinaderij

Van maandag tot en met vrijdag bespreekt Nico van der Zee in deze co- lumn zinnige en onzin- nige zaken. Reacties zijn welkom: nicovanderee@gmail.com.

Het was een politiek druk weekje. Daar kan ik als columnist niet omheen. Op Canal 22 presenteerde men beelden van de rellen bij het parlamentsgebouw onder- steund met een dramatische dreun. Het leek alsof de re- volutie op Aruba was uitge- broken. Als je goed keek viel het wel mee. De brandweer kwam met gillende sire- nes aanzetten, maar je zag de mannen even kijken en vervolgens bijna niets doen, niet de moeite waard, laat maar lekker even uitfikkken. Twee hot items zorgden voor het volksoproer: de onder toezicht stelling door Ne- derland met financieel toe- zicht en de toekomst van de raffinaderij in San Nicolas. Over het eerste heb ik niets meer te melden, oude koek, hadden we maar niet zoveel schulden moeten opbouwen. Het tweede, de raffinaderij, is interessanter. Daarvan kan ik me voorstellen dat men de straat opgaat, al mo- gen de ramen van het par- lementsgebouw van mij wel heel blijven. Het is altijd interessant als politici in een spagaat te- rechtkomen en daar zorgt de nieuwe belangstelling voor de raffinaderij voor. Die raffinaderij past na- tuurlijk niet bij de plannen voor een groen Aruba met milieuvriendelijke energie. Het past ook niet bij de toeristische ontwikkeling van San Nicolas. Een raffinade- rij is een onding. Maar wel een onding dat werk en in- komsten genereert en dat



kunnen we op Aruba heel goed gebruiken. Bovendien zorgt het ervoor dat onze economie niet meer als een flamingo op een poot staat, maar stevig met twee benen op de grond. Een dilemma is het, ver- zuchtte Mike Eman. Gaan we voor de inkomsten op korte termijn met de te- rugkeer van de raffinade- rij of volgen we onze lange termijnvisie van een groen, schoon, toeristisch interes- sant Aruba? Dat het een serieus dilemma is, werd nog eens onderstreept door de hotelbouwers van Bahia Principe. Die legden direct het werk aan het nieuwe hotelcomplex in San Nicolas neer. Geen hotel als de raf- finaderij niet verdwijnt. Als politici op Aruba spreken over korte termijn tegenover lange termijn, dan weet je de uitkomst al. Over een paar jaar zijn er weer verkiezin- gen en die zijn belangrijk. Het wordt dus korte termijn, maar dan is het aardig om eens te zien hoe men zich er- uit redt. Mike Eman is daar best goed in. We gaan kijken of een groene raffinaderij mogelijk is. Een groene raf- finaderij? Wat is dat dan? Ik begreep dat het dan gaat om

het voldoen aan de hoogste milieueisen. Dat lijkt me een rare redenering. Natuurlijk moet men voldoen aan de hoogste milieueisen. De we- reld is veranderd sinds de tijden van de Lago en we wetere tegenwoordig precies hoeveel schade de olie-indu- strie kan veroorzaken. Een zo schoon mogelijke en zo veilig mogelijke raffinaderij, dat moet altijd het uitgangs- punt zijn. Dat is niet groen, dat is fatsoen. Op Curaçao hebben ze ook een groene raffinaderij. De Isla stort een vieze groene smurrie over het eiland uit. Dat soort groen moeten we niet hebben. Er zijn al raf- finaderijen die zich groen noemen, die verwerken ook andere producten dan aard- olie. Ook dat is geen optie voor deze raffinaderij. Het gaat juist om het verwerken van Venezolaanse aardolie. Toch lijkt een raffinaderij ook groene opties te hebben door alles goed te benutten. Zo schijn je restwarmte van het raffinageproces om te kunnen zetten in energie. Kijk, dat soort dingen willen we graag onderzocht heb- ben, dan kan zo’n raffinade- rij toch een beetje lichtgroen worden.



Way of Life!

It's where we drive
It's what we live
#SuzukiCaribbean



ERTIGA

- 1.4 L Engine / 4 Cylinder WT
- Best in Class Fuel Efficiency
- Power Windows
- Smart Side View Mirrors
- Dual SRS airbags
- Alloy Wheels
- Versatile load space
- 7 seater

2016 Ertiga pre-order

Starting at
Awg. 36,000
(excl. BBO/BAZV)

ULTIMATE
AUTOMOBILES

Ultimate Automobiles
Address: Sabana Blanca 35, Oranjestad, Aruba
Opening Hours: Mon-Fri 8am-12pm, 1:30pm-5:30pm / Sat 9am-12pm
Tel: (+297)583-9820 • Fax: (+297)583-9862
E-mail: info@ultimatearuba.com
www.suzukicaribbean.com • facebook.com/SuzukiAruba



Televisieprogramma's

Nederland

15:15 Spoorloos
16:10 Het familiediner
17:00 Pauw
17:55 Journaal
18:15 Pauw
19:10 EenVandaag
19:45 Journaal
20:00 Journaal
20:25 Tekst-TV
23:55 Nederland in beweging

Dinsdag 1 september

0:10 Geheugentrainer
0:46 Journaal
3:00 Journaal
3:15 Nederland in beweging
3:30 Journaal
3:40 Geheugentrainer
4:00 Journaal
4:15 Tijd voor MAX & Hallo Nederland
5:00 Journaal
5:15 Tijd voor MAX & Hallo Nederland
6:50 Socutera
7:00 Journaal
7:10 Sportjournaal
7:20 Journaal
7:30 Sportjournaal
7:35 Journaal
7:48 Sportjournaal
8:00 Het vragenurtje
9:00 Journaal
10:00 Pauw
11:00 Kindertijd
11:25 Sesamstraat: 10 voor ...
11:35 Sesamstraat
11:55 Politieke Partijen: VVD
12:00 Journaal
12:15 EenVandaag
12:45 Sportjournaal
13:00 De wereld draait door
14:00 Journaal
14:30 Opsporing gezocht
15:25 Opgelicht?!
16:20 De rijdende rechter
17:00 Pauw
17:55 Journaal

Nederland

15:25 De fractie
16:00 Nieuwsuur
17:00 Secret state
17:50 Symfonica Belgica
18:35 De nachtzoen
18:50 Nieuwsuur
19:50 Nieuwsuur
20:41 Tekst-TV

Dinsdag 1 september

0:25 Geloof en een hoop liefde
1:00 Journaal met gebarentolk
1:15 Journaal
1:30 Journaal met gebarentolk

BVN

15:00: NOS Journaal
15:05: Sesamstraat
15:25: Sesamstraat: 10 voor...
15:50: Het Klokhuis
16:05: Koek & Ei Boswachterij
16:10: Fame Academy
16:25: Een huis vol
16:50: FC de Kampioenen
17:25: EenVandaag
17:50: NOS Sportjournaal
18:00: VRT Journaal
18:45: De Wereld Draait Door
19:35: NOS Journaal
19:55: Weerbericht Europa/Afrika
20:00: Het verhaal van...:
Guus Meeuwis
20:45: 3 Op Reis Backpack
21:10: De ZOO achter de schermen
21:45: Nieuwsuur
22:35: Weerbericht Amerika/Caribiën
22:40: Pauw
23:30: Iedereen beroemd

Dinsdag 1 september

00:00: VRT Journaal
00:30: De Afspraak
01:20: Drie Vorstinnen van Oranje
02:10: Suspicious Minds

1:40 Journaal
2:00 Journaal met gebarentolk
2:15 Journaal
2:30 Journaal
2:45 Jeugdjournaal met gebarentolk
3:00 Journaal met gebarentolk
3:15 De fractie
3:50 Rennen voor twee
4:45 Het eilandgevoel van Schiermonnikoog
5:30 De wereld draait door
6:25 Man bijt hond
6:57 Politieke Partijen: GroenLinks
7:00 Journaal
7:10 Sportjournaal
7:20 Radar
8:00 Spoorloos
8:55 Dubbelspel
9:25 Spirit
10:00 Journaal
10:10 Dialoog - Mensen van goede wil
10:35 Bezielde handen - Menslievende zorg vroeger en nu
11:00 Journaal
11:10 Geloof en een hoop liefde
11:40 Journaal
12:45 Man bijt hond
13:20 Vroege vogels
13:50 Dubbelspel
14:25 Brandpunt
15:20 Andere tijden
16:00 Nieuwsuur
17:00 The man who saved the world

Nederland

15:35 Streetlab
16:15 Bij Dino in de straat
17:00 Ranking the stars
17:45 De wereld draait door
18:40 The tonight show
19:30 Streetlab
20:05 Bij Dino in de straat
20:45 De wereld draait door
21:38 Tekst-TV

Dinsdag 1 september

0:30 Kabouter Plop
0:35 Bumba
0:40 Penelope
0:45 Nijntje & vriendjes
0:50 Sarah en eend
0:55 Sesamstraat
1:10 Calimero
1:20 Pieter Konijn
1:35 Masha en de beer
1:40 Peanuts
1:45 Shaun het schaap
1:55 Wickie de Viking
2:05 Mike de ridder
2:20 Igam Ogam
2:30 Dokter Hond
2:45 Jeugdjournaal
2:50 Princessia
3:05 Maya de bij

02:35: FrysIân DOK
03:00: NOS Journaal
03:05: Sesamstraat
03:25: Sesamstraat: 10 voor...
03:50: Het Klokhuis
04:05: Koek & Ei Boswachterij
04:10: Fame Academy
04:25: Een huis vol
04:50: FC de Kampioenen
05:25: EenVandaag
05:50: NOS Sportjournaal
06:00: VRT Journaal
06:45: De Wereld Draait Door
07:35: NOS Journaal
07:55: Weerbericht Europa/Afrika
08:00: Het verhaal van...:
Guus Meeuwis
08:45: 3 Op Reis Backpack
09:10: De ZOO achter de schermen
09:45: Nieuwsuur
10:35: Weerbericht Amerika/Caribiën
10:40: Pauw
11:30: Iedereen beroemd
12:00: VRT Journaal
12:30: De Afspraak
13:20: Bij Dino in de Straat
14:00: Tijd voor MAX & Hallo Nederland

16:00 Arte pa Tur
17:00 Aghusa
18:00 Bonochi Kòrsou
19:00 TeleDeporte
19:30 Pagina Sosial Bai E!
20:00 TeleNotisia
21:00 Wega di Number Kòrsou
21:10 Partisipashon di Morto
21:15 Mundial: Ata nos ta bin
21:30 Den Nos Kas
22:30 Dimelo Kantando
23:00 TeleNotisia (r)

3:15 Kindertijd
3:40 Raad eens hoeveel ik van je hou
3:55 Sofia het prinsesje
4:20 Zoostraat 64
4:30 Pipi, Pupu & Rosemarie
4:35 Sesamstraat: 10 voor ...
4:50 Klumpies
5:00 Leuke verhalenjes
van Winnie de Poeh
5:03 Mickey Mouse clubhuis
5:25 Nijntje & vriendjes
5:30 Waybuloo
5:43 Minnie's strikken toons
5:45 Dierendokter Tom
5:55 De speelgoeddokter
Igam Ogam
6:15 Babar en de belevenissen van Badou
6:30 Masha en de beer
6:40 Peanuts
6:45 Buurman en buurman
6:55 Ringel Singel 19
7:00 Q Pootle 5
7:10 Olivia
7:30 Kindertijd
7:55 Sesamstraat: 10 voor ...
8:05 Sesamstraat
8:20 Nellie & Cezar
8:25 Olly, het kleine witte busje
8:30 Timmy tijd
8:40 Tip de muis
8:55 Angelina ballerina
9:05 Heidi
9:30 Beste vrienden quiz
9:50 SpangaS
10:15 Peperbollen
10:40 Hip voor nop
11:10 Junior songfestival
11:35 Beste vrienden quiz
12:00 Het geheim van Eyck
12:23 Het klokhuis
12:45 Jeugdjournaal
12:55 SpangaS
13:25 Lena en Cem
13:55 3 op reis backpack
14:30 Villa single mama
15:30 Sophie en de kreukels
16:10 Spuiten en slikken
17:00 First dates
17:55 De wereld draait door

ATV

00:00 Sport Final all new (NBC)
00:30 1st Look (NBC)
01:00 Extra (NBC)
02:00 Star of A&E's Hit Reality Show (NBC)
03:00 Access Hollywood (NBC)
04:00 Early Today all new (NBC)
04:30 Today in NY (NBC)
7:00 Today (NBC)
10:00 Today (NBC)
11: 00 Access Hollywood (NBC)
12:00 Noticia Awenochi repeat (ATV)
13:00 Time Out repeat
13:15 15on15 repeat
14:00 The Meredith Vieira Show (NBC)
15:00 Steve Harvey (NBC)
16:00 The Ellen DeGeneres Show (NBC)
17:00 News 4 New York (NBC)
18:30 NBC Nightly news (NBC)
19:00 Time Out (ATV)
19:15 15 on 15 (ATV)
19:30 Noticia Awenochi (ATV)
21:30 Mesa Rondo (ATV)
23:00 Noticia Mas Laat (ATV)
23:30 the Tonight Show with Jimmy Fallon (NBC)

TeleCuraçao

16:00 Arte pa Tur
17:00 Aghusa
18:00 Bonochi Kòrsou
19:00 TeleDeporte
19:30 Pagina Sosial Bai E!
20:00 TeleNotisia
21:00 Wega di Number Kòrsou
21:10 Partisipashon di Morto
21:15 Mundial: Ata nos ta bin
21:30 Den Nos Kas
22:30 Dimelo Kantando
23:00 TeleNotisia (r)

LG Smith's Steak & Chop House wint 'Wine Spectator Award 2015'

Restaurant LG Smith's Steak & Chop House is recent bezocht door vertegenwoordigers van de 'Wine Spectator Award 2015'. Deze award erkent de restaurants die een voldoende uitgebreide wijnkaart hebben, welke aansluit bij de gerechten. LG Smith's heeft een 'Wine Spectator Award 2015' op haar naam gekregen.

Het restaurant dient te voldoen aan de internationale eisen die een lijst met volledige en nauwkeurige informatie over wijn bevatten. De wijnkaart moet een deel van het menu zijn en moet de jaargangen en benamingen voor alle selecties tonen. Hiernaast moet de kaart ook aangeven hoeveel wijnen per glas verkrijgbaar zijn. De complete naam van de producent en correcte spelling zijn verplicht. De algemene presentatie en het uiterlijk van de lijst wordt ook in aanmerking genomen. Nadat het restaurant heeft voldaan aan deze fundamentele eisen, worden de lijsten geschaard in de categorie die kans maakt om erkend te worden met: 'Award of Excellence', 'Best of Award' of 'Excellence van Grand Award'.

De 'Wine Spectator Award 2015' past perfect in de lijn van LG Smith's die de lokale en internationale bezoekers een spectaculaire, culinaire ervaring wilt geven, gecombineerd met wijnen van hoge kwaliteit. Zodat de smaak volledig tot zijn recht komt.

LG Smith's Steak & Chop House is open van 17:30 tot 23:00 uur. Voor reserveringen kunt u met telefoonnummer 523-6195 bellen. U kunt ook de website van LG Smith's Steak & Chop House bezoeken of volg de Facebook pagina voor de laatste aanbiedingen en acties.



COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:
Alex Lacle (coordinator)
Linda Reijnders
Mirte de Rozario
Franciska Groen
Bobby Spier
arubaredactie@amigoe.com

Administratie:
Zulaika Kelly (abonnementen)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:
Zulma Kock
avisoaruba@amigoe.com

Verkoop:
Tiziana La Torre
tlatorre@amigoe.com
Jamey Baire
jbaire@amigoe.com

Distributie:
Zulma Kock, Zulaika Kelly
abonnementaruba@amigoe.com

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801
RBC #100031723

Klachten over bezorging ?
Mail naar
klachtenaruba@amigoe.com

Het weer

DINSDAG 1 september 2015		DINSDAGAVOND	
Gedeeltelijk bewolkt met wind vanuit het oosten tussen 30 en 50 km/u.		Gedeeltelijk bewolkt met wind vanuit het oosten tussen 25 en 40 km/u.	
Zonsopgang 06:30	Zonsondergang 18:52	Maansopgang 21:28	Maansondergang 09:11
Max. Temp. 33°	Neerslag 10%	Min. Temp. 27°	Neerslag 10%
Wind 37 km/u-Oost	Luchtvochtigheid 69%	Wind 31 km/u-Oost	Luchtvochtigheid 81%
UV Index 11+ (Extreem)			

Dienstdoende huisartsen
Maandag, 31 augustus 2015

Huisarts nachtdienst - Oranjestad

Huisartsenpost Hospitaal
527-4580
Dr. Aljaf

Huisarts nachtdienst - San Nicolaas

Centro Medico San Nicolaas
524-8833
Dr. Giel

Dienstdoende apotheken vanaf
1 aug tot 8 aug

Apotheek nachtdienst San Nicolaas

Botica 4 Centro Medico
584-5794

Apotheek nachtdienst Oranjestad

Botica Eagle
587-9011

Aankomsttijden Cruiseschepen

Woensdag 02 Aug '15



Freewinds
05.30 - 23.00
Adventure of the Seas
07.00 - 23.00

sudoku 29 aug

SOLUTION:								
4	3	2	5	1	8	7	6	9
1	6	5	9	7	4	3	2	8
8	7	9	6	2	3	5	4	1
7	2	4	3	5	1	8	9	6
9	1	8	2	6	7	4	3	5
3	5	6	8	4	9	2	1	7
2	8	3	1	9	5	6	7	4
5	9	7	4	3	6	1	8	2
6	4	1	7	8	2	9	5	3

Informatie

Centraal Politie	100
Brandweer	911
Politie O'stad	102
Politie San Nicolaas	104
Politie St.Cruz	105
Politie Noord	107
Tipline Politie	11141
Ziekenhuis	527-4000
Dierenarts	585-0400
Elmar centraal	523-7100
Elmar storing	523-7147
WEB Aruba	525-4600
SETAR	582-2116
Taxi (TAS)	587-5900
Taxi (ATT&T)	582-2010
Taxi (PTS)	588-0035
Taxi (Diamond)	587-2300
Kankerbestrijding	582-0412
Stichting SAMBA	582-0903

—Oranjestad—

Ambulance	582-1234
BGD Oranjestad	527-2782
Veterinaire Kliniek	582-1720
Animal Shelter	582-1623

— San Nicolaas—

Ambulance	584-5050
Centro Medico	523-8833
BGD San Nicolaas	527-2782
Serlimar	584-5080

— Botica —

4 Centro Medico	584-5794
Aloë	584-4606
Central	585-1965
Dakota	588-7364
Del Pueblo	582-1253
Eagle	587-9011
Ferguson	583-0702
Kibrahacha	583-4908
Maria	585-8145
Noord	586-4606
Oduber	582-1780
Paradera	588-6638
Ponton	583-5334
San Lucas	584-5119
San Nicolaas	584-8186
Santa Anna	586-8181
Santa Cruz	585-8028
Seroe Preto	584-4833
Trupiaal	583-8560

— Mortuarius —

Ad Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Olive Tree San Nicolaas	584-8888
Olive Tree Oranjestad	582-0000

— Stichtingen —

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA)	583-2999
Fundacion Respetami	582-4433
Zwanger? Fundacion CIZKA	583-0331
Fundacion Diabetico Arubano	593-0507
Twelve Step Meeting AA-NA- AL- ANON- OA	583-8989
Fundacion Amor Pa	568-4739
Prohimo	564-8849
NA Acceptance Group	565-7500
Fundacion Centro Ecologico Aruba	562-4161
Bureau Sostenemi Misbruik en mishandeling tegen minderjarigen	588-1010
Fundacion C.V.A. voorkomen en zorg voor stroke	567-7004

Horoscoop

CELEBRITIES BORN ON THIS DAY: Sara Ramirez, 40; Zack Ward, 45; Jonathan LaPaglia, 46; Richard Gere, 66.

Happy Birthday: Put an end to whatever isn't working for you anymore. Keep your distance from people who bring you down or hold you back. Challenge yourself to forget the past and live in the moment, eager to explore what lies ahead. Change is good, but only you can bring about positive changes that will create a happier future. Your numbers are 5, 13, 20, 26, 31, 38, 43.

ARIES (March 21-April 19): You'll miss out on the things you want to do if you procrastinate. Get responsibilities out of the way so you can focus on social plans that will ease your stress. Love will blossom if you plan a romantic evening. 3 stars

TAURUS (April 20-May 20): Look for opportunities that will bring in cash, not schemes that will deplete your funds. Accept invitations to socialize or to travel to an unfamiliar destination. Children will inspire you and enhance your life. Expand your mind, knowledge and interests. 3 stars

GEMINI (May 21-June 20): Check out what's going on in your neighborhood or community. Get involved in making your surroundings a safer place to live. Focus on love, family and personal security. Embrace and instigate positive changes that will make you feel good. 4 stars

CANCER (June 21-July 22): Don't feel guilty or unsure of who you are or what you can do. Try something new and you'll find an outlet that eases your stress and brings you in contact with interesting people. Different philosophies or cultures will spark your interest. 5 stars

LEO (July 23-Aug. 22): Listen and learn, but don't jump into something just because everyone else is taking part. Do your due diligence and you'll discover what's best for you. Invest in your own talent and skills, not in what someone else is doing. 3 stars

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22): Refuse to let anyone talk you into overindulging. Moderation and hard work will be required if you want to come out on top. With a little pressure, you can turn the tables and employ others to follow your lead. 3 stars

LIBRA (Sept. 23-Oct. 22): Don't share personal information or let your personal troubles interfere with your professional responsibilities. Emotions will escalate and are best controlled by doing something that will bring you satisfaction. Helping others will in turn help you. 3 stars

SCORPIO (Oct. 23-Nov. 21): Hang on to your cash. Spending on frivolous items or to impress someone you love will lead to stress and negative financial consequences. Concentrate on making lifestyle changes that are geared toward spending less and learning more. 3 stars

SAGITTARIUS (Nov. 22-Dec. 21): Your outgoing, playful nature will capture both favorable and unfavorable attention. Keep things honest and your promises realistic if you intend to avoid trouble. Live up to your own high standards and focus on doing and being your best. 5 stars

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19): Dealing with family and friends, beliefs and cultural backgrounds will lead to questions and controversy. Don't argue about politics or religion if you want to avoid a battle you cannot win. Look for opportunities, not discord. 2 stars

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 18): Be the one to get the ball rolling. Let your innovative ideas lead to new beginnings and opportunities. There is money to be made if you step up and put your plans into motion. Romance is encouraged. 4 stars

PISCES (Feb. 19-March 20): Rethink your current position. A partnership may not be based on what's most important to you anymore. It's never too late to make a change, especially if it will make you happy and less stressed about your life and future. 3 stars

Vorbereidingen renovatie pier Klein Curaçao

WILLEMSTAD — Havenautoriteit Curaçao Ports Authority (CPA) maakt zich op om met het project 'Renovatie Pier Klein Curaçao' te starten. Ter voorbereiding op de uit te voeren werkzaamheden was er donderdag al groot materieel waar te nemen voor de kust van Klein Curaçao in de nabijheid van de inmiddels vervallen oude pier.

CPA kondigde in december vorig jaar al aan de pier te zullen opknappen in samenwerking met het ministerie van Economische Ontwikkeling. CPA stelt over een bouwvergunning te beschikken, die eerder verstrekt werd door het ministerie van Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning (VVRP), maar nog in afwachting te zijn van een vergunning conform de Maritieme Landsverordening. Deze dient door de Maritieme Autoriteit Curaçao (MAC) verstrekt te worden. "De verwachting is dat deze vergunning binnenkort rond zal zijn en vandaar dat men nu met de voorbereiding is gestart door het benodigde materieel naar Klein Curaçao te verschepen", aldus CPA-woordvoerder Donna van der Dijs. Eerder lichtte het havenbedrijf toe: "MEO-minister Stanley Palm (Pais) zag het



belang van dit project in en heeft om deze reden de uitvoering daarvan mogelijk gemaakt. Klein Curaçao is een favoriete bestemming. Momenteel is het moeilijk om aan land te komen omdat de pier beschadigd is door stormen en achterstallig onderhoud. Het doel is om Klein Curaçao aantrek-

kelijker te maken voor zowel de lokale bevolking als de toeristen en de vissersgemeenschap". De middelen om dit project uit te voeren worden door de overheid ter beschikking gesteld.

De renovatie van de pier moet het voor boten makkelijker maken om mensen en

goederen aan land te brengen. Ook wordt de plaatsing van vier boeien beoogd, waaraan boten kunnen aanmeren. In de bestaande situatie moeten bezoekers veelal op kleinere bootjes overstappen alvorens aan wal te kunnen komen. Gevraagd werd op het feit dat

hierdoor zand wordt opgeruimd, wat een schadelijk effect kan hebben op het koraal verderop. De boeien moeten dit tegengaan. Het plaatsen van de boeien zal in overleg met uitvoeringsorganisatie Agrarisch Visserijbeheer (AVB) van het ministerie van Gezondheid, Milieu en Natuur (GMN) plaatsvinden.

Grote evenementen als CNSJ Steun Staten voor ob-vrijstelling

WILLEMSTAD — De aanwezige leden van de vier fracties in de centrale commissievergadering van de Staten gaven vorige week vrijdag hun steun aan het plan van de regering om organisaties met een charitatieve doelstelling, die grote evenementen op Curaçao organiseren, vrijstelling te verlenen van omzetbelasting (ob).

Minister José Jardim van Financiën noemde in zijn presentatie onder andere evenementen als het Curaçao North Sea Jazz Festival dat van deze vrijstelling zal profiteren. Het betreft officieel het 'Voorontwerp van de Landsverordening tot wijziging van de Landsverordening omzetbelasting 1991'. In juni schreef Jardim al een brief met een Memorie van Toelichting hierover aan het parlement. De vrijstelling is van toepassing op charitatieve organisaties die evenementen met een exploitatiebegroting van minimaal 1,5 miljoen gulden op Curaçao organiseren, die zowel lokaal als internationaal bekendheid aan het eiland geven. Het beoogde doel is de economie, de werkgelegenheid en het vestigingsklimaat te verbeteren door grote evenementen op het eiland te faciliteren. Met de vrijstelling worden de

kosten van dergelijke evenementen voor de organisatoren verlaagd. De regering baseert haar voorstel op tal van studies die door gerenommeerde buitenlandse onderzoekinstellingen zijn verricht en overtuigend hebben aangetoond dat deze evenementen een wezenlijke bijdrage aan de deviezenvoorraad van het eiland hebben opgeleverd. Jardim zei niet hoeveel de derving van het voorstel voor de overheid zal bedragen. Wel is eerder aangegeven dat deze ruimschoots zal worden opgevangen door de toename aan belastingopbrengsten die dergelijke grote evenementen met zich meebrengen. Met de steun van het parlement kan de regering de voorgenomen wijzigingen bekendmaken, die dan per die datum in zullen gaan. Waarschijnlijk is dat per 1 januari 2015, met terugwerkende kracht. In zijn presentatie benadrukte de minister nogmaals de influx van bezoekers van het Curaçao North Sea Jazz Festival. Bijna alle hotels en accommodaties zitten vol, er wordt met charters gevlogen, er worden auto's gehuurd en restaurants profiteren ook. "Toerisme is één van de pilaren geworden van onze economie en die pilaar doet het nu erg goed."

Staten buigen zich over wet uitwisseling belastinggegevens

WILLEMSTAD — Het is voor de overheid steeds moeilijker om aan de benodigde gegevens te komen die voor de heffing van belastingen van belang zijn, omdat steeds meer van die informatie zich in het buitenland bevindt. Met de ontwerpwet 'Internationale bijstandsverlening bij de heffing van belastingen' kan Curaçao financiële gegevens van bedrijven en personen die nodig zijn voor het heffen van belasting, uitwisselen met andere landen.

De ontwerpwet wordt dinsdag 1 september in de Staten behandeld. Met name sinds de economische crisis van 2008 bestaat er wereldwijd een tendens dat landen onderling verdragen afsluiten om de benodigde informatie voor de heffing van belasting uit te wisselen. Voor Curaçao is deze ontwikkeling eveneens van belang. Enerzijds omdat ook bedrijven en burgers van Curaçao steeds meer internationaal opereren en het daardoor voor de belastingdienst moeilijker wordt om aan de benodigde gegevens te komen, anderzijds vanwege de internationale druk om aan andere landen de voor hen benodigde gegevens te verstrekken. Was er eerst vooral sprake

van bilaterale verdragen tot uitwisseling van informatie, bekend als Tax Information Exchange Agreements (TIEA's), nu is er onder invloed van de Verenigde Staten, de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OECD) en de Europese Unie de ontwikkeling van het afsluiten van multilaterale verdragen. Dat staat in de Memorie van Toelichting. Zo heeft Nederland op 29 oktober 2014, ook uit naam van Curaçao, het Multilateraal verdrag tot automatische uitwisseling van gegevens ondertekend. Hierdoor is automatische gegevensuitwisseling tussen de aangesloten landen op basis van de zogeheten Common Reporting Standard van de

OECD mogelijk geworden. Vervolgens heeft Nederland op 16 december 2014 ten behoeve van Curaçao een Intergouvernementele Overeenkomst gesloten met de Verenigde Staten tot het verstrekken van inlichtingen. Het betreft informatie over rekeningen bij in Curaçao gevestigde financiële instellingen die op grond van in de Verenigde Staten geldende wetgeving, bekend als de Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), deze informatie aan de Amerikaanse overheid moeten verstrekken. Op basis van bestaande wetgeving kan de Curaçaose overheid op dit moment niet volledig voldoen aan de vereisten die voortvloeien uit bovengenoemde verdragen. Ook lokale financiële instellingen zijn bij het ontbreken van aanvullende regelgeving niet zonder meer bevoegd om de bij hen aanwezige informatie van rekeninghouders te verstrekken aan de overheid van Curaçao en evenmin aan de Amerikaanse overheid. De con-

ceptlandsverordening beoogt deze knelpunten weg te nemen zodat de overheid deze informatie aan verdragslanden kan verstrekken. Tevens wordt het mogelijk gemaakt voor financiële instellingen en andere bedrijven om de gegevens te verstrekken zonder in strijd te komen met bijvoorbeeld de op hen rustende contractuele verplichtingen tot geheimhouding van gegevens van hun cliënten of de Landsverordening bescherming persoonsgegevens. Het voorstel beoogt ook een algemene regeling te geven voor verplichtingen tot het (automatisch) uitwisselen van informatie die voor Curaçao voortvloeien uit andere verdragen. Daarbij kan worden gedacht aan de Belastingregeling voor het Koninkrijk (BRK), het verdrag ter voorkoming van dubbele belasting met Noorwegen en de verdragen tot uitwisseling van informatie die reeds ten aanzien van een groot aantal landen in werking zijn getreden.

WILLEMSTAD — Curaçaoënaar Brian Pietersz heeft woensdag een Draaginsigne Gewonden uitgereikt gekregen door gouverneur Lucille George-Wout. Brian heeft als militair in de jaren negentig tweemaal deelgenomen aan een vredesoperatie. Het Draaginsigne Gewonden wordt toegekend aan militairen en veteranen die onder oorlogsomstandigheden of tijdens vredesoperaties lichamelijk of psychisch letsel hebben opgelopen. Het Draaginsigne is voor de betreffende militairen en veteranen een belangrijke vorm van erkenning voor hun militaire inzet en de offers die zij daarbij hebben gebracht.



Vlnr.: LTZ1SD Hans Goetsee, Cisca Newton, gouverneur Lucille George-Wout, Brian Pietersz en zijn vriendin Yeimy Minquel.

Curaçao en St. Maarten:

Te veel nadruk op financieel beheer

DEN HAAG — De evaluatiecommissie voor de Rijkswet financieel toezicht (Rft) hecht te veel belang aan het financieel beheer. Dat is het belangrijkste bezwaar dat de regeringen van Curaçao en St. Maarten hebben tegen het advies om het hoger financieel toezicht voorlopig nog niet te beëindigen. Het advies staat geagendeerd voor de Rijkswet van 2 oktober.

De evaluatiecommissie kwam tot de conclusie dat de begrotingen van 2012, 2013 en 2014 uiteindelijk wel aan de belangrijkste eisen voldeden, maar dat er nog geen sprake is van structureel financieel beheer. Voor geen van de jaren is bijvoorbeeld een jaarrekening goedgekeurd. "Daarbij wordt gesignaleerd dat er niet in alle gevallen door de Staten een inhoudelijk debat wordt gevoerd op grond van de jaarverslagen en dat daarbij weinig gebruik lijkt te worden gemaakt van de adviezen van de algemene rekenkamers", aldus de commissie. Basis voor het verschil van mening ligt bij de interpretatie van de Rijkswet financieel toezicht en met name artikel 15. Het eerste deel hiervan vraagt onder meer om een gezonde balans tussen inkomsten en uitgaven in begrotingen. In

aanvulling hierop zijn in hetzelfde artikel beoordelingscriteria opgenomen, waaronder de vereiste van een duidelijke toelichting op inkomsten en uitgaven, controleerbaarheid en een uiteenzetting van de financiële situatie van het land. Volgens de evaluatiecommissie kunnen die verschillende onderdelen niet los van elkaar gezien worden, zeker niet als beoordeeld moet worden of beide landen structureel aan alle eisen voldoen. "Gedurende de uitvoering kan namelijk alsnog de conclusie ontstaan dat de begroting niet meer in evenwicht is en niet meer voldoet aan de strikte norm van artikel 15, eerste lid. (...) Begroting kan daarmee niet gelezen worden als zijnde dat het alleen om de bij de start van het begrotingsproces vastgestelde begroting gaat", aldus de commissie. Curaçao

en St. Maarten zijn het daar niet mee eens. "De commissie verheft het financieel beheer op diverse punten tot zelfstandige normen. De benadering moet echter andersom zijn: als aan de normen voldaan wordt, moet de conclusie zijn dat het financieel beheer in den brede op voldoende niveau is, ook al zou daar op punten ruimte voor verbetering zijn", aldus de regering van Curaçao afgelopen juli in een reactie. "Bij de beoordeling of het land structureel aan de normen voldoet, moet uitsluitend getoetst worden aan de vigerende normen, neergelegd in artikel 15, en niet aan normen die de commissie wenselijk zou achten."

Aanwijzing
St. Maarten maakte een vergelijkbaar bezwaar tegen het advies. "Het financieel beheer zelf is geen norm. Het gevolg van goed financieel beheer leidt automatisch tot het voldoen aan de normen in artikel 15 van de Rft", schreef premier Marcel Gumbs in een eerste reactie. De evaluatiecommissie blijft echter

bij haar conclusie. Overigens wijst de commissie erop dat Curaçao ook zonder die nadruk op financieel beheer niet aan alle normen zou hebben voldaan. "Voor het jaar 2012 geldt dat daarop tijdens de begrotingsuitvoering een aanwijzing is gegeven door de raad van ministers van het Koninkrijk en dat dus alleen al om die reden in 2012 niet is voldaan aan de normen", aldus de commissie. De regeringen van Curaçao en St. Maarten maakten beide de opmerking dat het Cft zich onterecht ook met beleidszaken bemoeit. In Curaçao stuurde het Cft aan op ontslagen bij de reorganisatie van het departement van Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning en in St. Maarten bemoeide het Cft zich met het oplossen van betalingsachterstanden. In een reactie meldt de evaluatiecommissie dat beide landen zich met die kwestie moesten richten tot de Rijkswetminister. Dat geldt ook voor het recht om Rijkswetten eenzijdig te beëindigen, een wens die niet is meegenomen in

de evaluatie, hoewel dat wel afgesproken was. Curaçao maakte verder nog een specifiek bezwaar tegen de wijze waarop de commissie haar werk heeft gedaan. Zo zou er niet overlegd zijn met de Sta-

ten en onvoldoende gesproken zijn met ambtenaren van de verschillende ministeries. St. Maarten herhaalde dat het land geen gezonde startpositie had na de ontmanteling van de Nederlandse Antil-

len, aangezien het niet volledig gebruik kon maken van de schuldsanering. Volgens de evaluatiecommissie is de Rijkswet van 2 oktober ook op dit punt de juiste instantie om dit te beoordelen.

Evaluatiecommissie: 'Aanvullend leningplafond nodig'

De Evaluatiecommissie voor de Rijkswet Financieel Toezicht is blij met het plan van de Curaçaose regering om aanvullende voorwaarden te stellen voor het aangaan van leningen. Tot nu toe is de belangrijkste vereiste dat de rente die moet worden afgelost niet te hoog wordt. Omdat beide landen via Nederland geld lenen is die rente uitzonderlijk laag, terwijl het toch om aanzienlijke bedragen gaat. Als de rente onverwacht stijgt, kan dat voor problemen zorgen. De regering van Curaçao heeft al aangekondigd te

willen werken aan een extra norm om schulden binnen de perken te houden. De evaluatiecommissie stemt in met dat plan en heeft dit overgenomen in haar advies. "De evaluatiecommissie (heeft) gemeend, geleet op geluiden van stakeholders teneinde een gezonde financiële toestand ook meerjarig te behouden en te blijven voldoen aan internationaal geaccepteerde normen, deze aanbeveling te moeten richten aan de landen. Curaçao heeft reeds een eerder voornemen om tot uitvoering daarvan te geraken.

En de evaluatiecommissie doet de aanbeveling dat ook St. Maarten dergelijke initiatieven overweegt", aldus de commissie.

In aanvulling hierop adviseert de commissie ook om duidelijke afspraken te maken voor welke investeringen een lening mag worden afgesloten, aangezien Curaçao en St. Maarten daarover van mening verschillen met de Commissie financieel toezicht. St. Maarten wil bijvoorbeeld geld lenen om de eigen belastingdienst te professionaliseren.

Tweede Kamer kijkt naar belastingregeling met St. Maarten

DEN HAAG — De Tweede Kamer praat op korte termijn over de nieuwe belastingregeling tussen Nederland en St. Maarten, die onder meer bedoeld is om dubbele heffingen te voorkomen en belastingontduiking tegen te gaan. De nieuwe afspraken vervangen de Belastingregeling voor het Koninkrijk (BRK).

Nederland en St. Maarten bereikten al in juli vorig jaar overeenstemming over de regeling, waarna het voorstel nog voor advies werd gestuurd naar de Raad van State werd gestuurd. De

Raad van State vroeg onder meer of St. Eustatius, Saba en Bonaire bij de onderhandelingen waren betrokken, maar dat is niet het geval, aangezien er geen bepalingen zijn die specifiek betrek-

king hebben op Caribisch Nederland. De Belastingregeling Nederland St. Maarten (BRNS) komt aanstaande woensdag ter sprake tijdens een vergadering van de Tweede Kamercommissie voor Financiën, waarbij waarschijnlijk alleen een datum wordt geprikt voor het indienen van vragen. De regeling is grotendeels identiek aan de Belasting-

regeling Nederland Curaçao (BRNC), die in september wordt voorgelegd voor goedkeuring door de Tweede Kamer. Al eerder dit jaar beantwoordde staatssecretaris Eric Wiebes van Financiën vragen van de Tweede Kamer en de Curaçaose Staten over die afspraken. De bewindsman kon niet voorstellen of de nieuwe regeling voor hogere belastinginkomsten op Curaçao zorgt.

Wrakingsverzoek Babel afgewezen

WILLEMSTAD — Het Hof heeft vorige week vrijdag het wrakingsverzoek tegen rechter Irma Lips in de zaak Babel afgewezen. Volgens het Hof heeft Lips geen vooringenomenheid getoond bij de toetsing van de getuigenverzoeken die door advocaat Eldon ‘Peppe’ Sulvaran in juni waren ingediend.

In de zaak Babel staan oud-premier Gerrit Schotte en zijn levenspartner Cicely van der Dijs terecht voor het witwassen van geld. Volgens Sulvaran zou Lips bevooroordeeld zijn. Dat zou zijn gebleken uit de afwijzing van de meeste ge-

tuigenverzoeken tijdens de regiezitting afgelopen juni. Sulvaran diende toen ruim veertig verzoeken in en de meeste hiervan werden door Lips afgewezen.

Onder die getuigen waren onder meer voormalig gouverneur Frits Goedgedrag en advocaat-generaal Anton van der Schans. Het Hof

heeft echter geoordeeld dat er geen grond tot wraking is. Er is volgens het Hof geen sprake van vooringenomenheid bij Lips.

De getuigenverzoeken zijn getoetst zoals een rechter dat naar behoren moet doen. Op 9 september staat de zaak Babel op de rol van de rechtbank.

Een gesprek met Rob van Pagée

‘Eigen Kracht’ is andere zienswijze

KRALENDIJK — Bonaire staat deze week in het teken van ‘Eigen Kracht’, waarbij burgers meer zeggenschap krijgen bij het oplossen van hun eigen problemen. Twee burgerbijeenkomsten en een conferentie zijn er georganiseerd rond het thema. Rob van Pagée is oprichter van de Eigen Kracht Centrale Nederland.

Hij is een enthousiast spreker, rijgt het ene verhaal aan het andere, dwaalt af, wijdt uit maar komt uiteindelijk altijd weer op die zienswijze die hem een jaar of twintig geleden de ogen opende: ‘Eigen Kracht’. Van Pagée was hulpverlener, werkte voor de Raad voor de Kinderbescherming: “Steeds vaker voelde ik een spagaat. Grijp ik in en maak ik een gezin kapot, of grijp ik niet in, en loop ik het risico dat morgen weer een kind ernstig mishandeld is? Of erger.”

Het antwoord kwam toen hij een conferentie bezocht in Nieuw Zeeland en daar bij toeval een zaal binnenliep waar iemand sprak over ‘Family Group Conference’.

Het idee: maak de kring om degene die in problemen zit groter. Betrek familie en vrienden bij een oplossing. Hij komt meteen met een voorbeeld. “Een tijdje terug stond ik in de supermarkt toen de telefoon ging. Een vrouw. ‘Ik wil graag een Family Group Conference organiseren. En ik wil graag dat die en die daarbij aanwezig zijn.’ Ik vroeg waarom ze die mensen zelf niet belde. Ze legde me uit dat ze depressief was. Dat ze hoopte dat familie en vrienden haar zouden kunnen helpen. Maar ze wist: als ze zelf zou bellen, haar probleem zou uitleggen, en iemand zou zeggen: ‘Nou meid, kop op’. Dan zou ze van het hele plan afzien, denken dat ze zich aanstelde. En dat is het moment waarop de Eigen Kracht Centrale z’n werk gaat doen.”

Van Pagée legt uit: “De centrale bestaat sinds 2002. We werken met onafhankelijke coördinatoren. Dat zijn ‘gewone burgers’, geen hulpverleners. Bij een telefoontje als van die vrouw van zonet, gaat een van de coördinatoren erop af. Hij, of zij, vraagt aan die vrouw: wie zouden er mee kunnen denken bij een plan voor een oplossing? Vaak noemt iemand dan al snel een paar namen. Oma kan helpen koken, een broer kan de belastingpapieren invul-



Foto: Javita Morina

Rob van Pagée

len, een vriendin wil misschien schoonmaken. En zo ontstaat een kring. Meestal telt die zo’n veertien personen.”

En dan? Opnieuw een voorbeeld. “In een gezin is huiselijk geweld. Vaak zijn er al dossiers bij de politie, bij jeugdzorg, de woningcorporatie. Komt er vervolgens een aanvraag voor een Eigen Kracht-conferentie dan brengt de onafhankelijk coördinator de verschillende partijen bijeen. De professionele zorg en de persoon of het gezin in problemen, en de kring van personen die de familie bij het plan wil betrekken. Er ligt een open vraag op tafel, dat kan zijn: Hoe stoppen we het geweld? Instanties kunnen voorwaarden stellen. Stel er is een huurachterstand, dan kan de woningbouwvereniging eisen dat in het plan afspraken gemaakt worden over het aflossen van de huurschuld. Kampt een van de familieleden met een drankprobleem, dan moeten er stappen gezet worden om van de drank af te komen.

Als iedereen het eens is over die vraag, trekken de instanties en de coördinator zich terug en gaan de familie en vrienden samen praten. Zo’n gesprek duurt gemiddeld twee tot acht uur. Dan wordt het plan gepresenteerd: is duidelijk wat wanneer en hoe gebeurt? Is voldaan aan de voorwaarden die gesteld zijn? Kijk”, zegt Van Pagée. “Een familie snapt ook wel dat zo’n plan goed moet zijn. Dit is de kans om dingen binnen de eigen kring op te lossen.

En in bijna alle gevallen werkt het ook.”

Toen Van Pagée begin van deze eeuw begon met de Eigen Kracht Centrale, dachten hij en zijn collega’s dat niet alle problemen zich zouden lenen om door burgers ‘op eigen kracht’ opgelost te kunnen worden. “Inmiddels denken we daar anders over. Problemen kunnen complexer zijn dan op het eerste gezicht lijkt. Maar alleen als we geen ‘kring’ kunnen krijgen, of als die niet veilig is, dan zien we ervan af. Dat gebeurt maar heel zelden.” Hij licht toe hoe Eigen Kracht ook ingezet kan worden als vorm van ‘herstelgericht werken’, op scholen bij pesten, of na een misdrijf: “Bij zo’n ‘herstelconferentie’ breng je de dader, het slachtoffer en hun netwerken bij elkaar. In geval van strafbare feiten loopt dat voor, tijdens of soms (ver) na het juridische traject. Beide partijen beantwoorden een serie ‘restorative questions’. Plegers van een misdrijf vinden het vaak moeilijker om deze vra-

gen te beantwoorden dan die van de rechter. Ze hebben soms geen idee van wat ze eigenlijk hebben gedaan.”

Eigen Kracht, benadrukt Van Pagée, is geen ‘alternatieve vorm van hulpverlening’. Het vraagt vooral een andere zienswijze. “Hulpverleners richten zich vaak op het individu, op degene die problemen heeft. Eigen Kracht denkt in kringen.”

Dat hij nu op Bonaire is om te praten over Eigen Kracht komt niet uit de lucht vallen. “In Nederland hebben we een aantal Antilliaanse Eigen Kracht-coördinatoren. Die zeiden al vaker, dit zou ook op de Antillen kunnen werken. De kwesties zijn hier natuurlijk niet wezenlijk anders dan in Nederland, of Japan of Tsjechië.” De conferentie is georganiseerd door het Overlegorgaan Caribische Nederlanders (OCAñ) in samenwerking met Stichting Awor. Van Pagéeis hier niet gekomen met een plan: “Ik zeg

Rob van Pagée richtte in 2002 de Eigen Kracht Centrale Nederland op. In Nederland werden in de afgelopen jaren zo’n 10.000 ‘Eigen Kracht-conferenties’ gehouden, er werken meer dan 800 onafhankelijke burgers als Eigen Kracht-coördinatoren. De inspiratie voor Eigen Kracht komt uit Nieuw-Zeeland, waar de inheemse Maori botsten met de dominante westerse manier van hulpverlening. De Maori wilden dat er binnen de hulpverlening meer aandacht kwam voor de wijze waarop zij binnen hun cultuur omgingen met problemen, namelijk door die te bespreken tijdens stamvergaderingen. In Nieuw Zeeland vormt de ‘Family Group Conference’ inmiddels onderdeel van de Jeugdwet. Meer informatie www.eigen-kracht.nl

Wat weet de pers van Bonaire?



Foto: Javita Morina

De Bonairiaanse pers komt aan op de Seru Largu.

KRALENDIJK — 1 september is het Dag van de Pers. De beschrijftelijke beschrijving van Rijksdienst Caribisch Nederland (RCN) besteedt tradi-Bonaire opgesteld? (Amerigo tietgetrouw aandacht aan deze dag. Dit keer met een tour Vespucci); Hoe heette het over het eiland voor journalisten, waarbij de vraag cen-eerste vliegtuig van de KLM traal stond: hoe goed kent de pers Bonaire?

Vrijwel alle media – radio, televisie, kranten, websites –

waren afgelopen vrijdag tegenwoordigd, bij de viering van de Dag van de Pers. Een tour over het eiland stond op het programma, en een quiz met vragen over Bonaire. Historicus Boi Antoin was ‘tour guide’ en ‘quiz master’.

De route leidde door de Kaya Grandi, langs Barkadera, Karpata en het Gotomeer. Vervolgens door Rincon om uiteindelijk te eindigen op de Seru Largu. De quiz waarover journalisten zich het hoofd braken, kende vragen als: Hoe wordt het Gotomeer door inwoners van Rincon ook wel genoemd? (Saliña Grandi); Wie heeft de eerste

Maar stel dat de uitkomst positief is, dan zou de zienswijze misschien relatief makkelijk geïmplementeerd kunnen worden: “Bonaire is kleinschalig. Als men wil dat burgers in eigen kwesties specialist zijn, dan zou Bonaire het eerste ‘restorative island’ in de Cariben kunnen worden. Daarmee heb je niet de hemel op aarde, maar wel een goede manier om met problemen om te gaan. Wil je een samenleving waarin iedereen mag meepraten en meedoen, dan is dit het middel.”

Peuter bijna verdronken

KRALENDIJK — Een meisje van drie is donderdagmiddag bijna verdronken in een zwembad bij een appartementencomplex aan de Kaya Linda in Antriol.

Het kind was in het zwembad gevallen en ademde niet meer toen ze uit het

water werd gehaald. Personeelsleden van het complex begonnen meteen met reanimatie van het slachtoffer. Toen de ambulance ter plekke arriveerde ademde het kindje alweer. Het slachtoffer werd toch door de ambulance naar het ziekenhuis gebracht voor verdere behandeling.

DANKI

Pa 20 aña di dedicacion y bon servicio!

30 AUGUSTUS 1995 - 2015

Marriott Aruba Resort & Stellaris Casino ta celebra 20 aña na Aruba

Ta dedica e celebracion aki na henter e personal, specialmente na e 132 empleadonan cu ta trahando for di inicio di e hotel

Ban sigui traha duro pa hopi aña mas di éxito

IS-coach van zelfmoordenaars heeft geen spijt

BAGDAD — Een commandant van Islamitische Staat (IS) die naar eigen zeggen vijftien zelfmoordenaars heeft voorbereid, zegt geen enkele spijt te hebben. Abu Abdullah zit sinds elf maanden vast in de Iraakse hoofdstad Bagdad, waar hij een van de meest gezochte mensen was.

Abdullah stond binnen IS bekend als de ‘planner’, die zelfmoordenaars naar moskeën, universiteiten, controleposten en drukke marktpleinen stuurde om aanslagen te plegen. “Ze kwamen naar me toe in mijn werkplaats”, vertelt hij van-

daag in een interview met de Britse krant *The Guardian*. “Ik ontmoette ze bij de deur en ik groette ze eerst en bekeek ze om te zien of ze klaar waren. Daarna gingen we zitten om te bidden en de Koran te lezen.” Volgens de IS-leider kwam het nooit

voor dat iemand zich op het laatste moment bedacht.

“De meeste mensen die stierven waren verdedigbare doelwitten en de overige slachtoffers zullen worden geaccepteerd door God.” Hij zegt slechts één keer spijt te hebben gevoeld. “Een martelaar die ik naar de markt in Qadhimeya had gebracht, blies zichzelf op bij vrouwen en kinderen en dat baarde me zorgen. Maar de volgende dag was ik weer rustig.

Ik wist dat ik trouw moest blijven aan mijn ideologie en gewoon verder moest gaan.”

Abdullah, die eigenlijk Ibrahim Ammar Ali al-Khazali heet, krijgt mogelijk de doodstraf.

“De islam komt eraan”, is de boodschap van de extremist voor het Westen. “Wat Islamitische Staat het afgelopen jaar heeft bereikt, kan niet ongedaan gemaakt worden. Het kalifaat is een realiteit.”

Verdachte van aanslag is brandweerman

SALZHEMMENDORF — Een van de drie mensen die werden aangehouden in verband met de aanslag op een huis met vluchtelingen in Salzheimendorf vrijdag, blijkt een 24-jarig lid van de vrijwillige brandweer te zijn. Behalve deze man uit het dorp in Nedersaksen werden nog een 30-jarige man en een 23-jarige vrouw aangehouden.

Het trio wordt verdacht van het werpen van een molotovcocktail door het raam van het pand. Justitie verwijt het drietal poging tot moord. In het huis woonde een vrouw uit Zimbabwe met haar drie kin-

deren van vier, acht en elf jaar. Zij bleven ongedeerd. De brandweer wist te voorkomen dat het vuur zich uitbreidde naar de ruimte waar de vluchtelingen zich bevonden. Volgens de politie heeft de 24-jarige man

nog geholpen bij het blussen van de brand.

De brandweerman staat bekend als iemand die uit politieke overwegingen agressief kan zijn. Ook de dertigjarige man heeft contacten in rechtse kringen.

Alle drie de verdachten hebben volgens het Openbaar Ministerie in Hannover ‘verklaringen afgelegd’ over de aanslag.

Wilders: Motie na ‘schokkend’ geheim overleg

DEN HAAG — PVV-leider Geert Wilders wil een motie indienen over iets wat hij in de Kamercommissie voor de Inlichtingen- en Veiligheidsdiensten heeft gehoord. Dat is de zogeheten commissie Stiekem, waarin tien fractievoorzitters overleggen over staatsgeheime kwesties met de meest betrokken ministers of de nationaal terreurcoördinator.

De gespreksonderwerpen zijn zo geheim dat de leden van de commissie hierover niets mogen delen met de buitenwereld, zelfs niet met hun eigen fractie.

Wilders liet vandaag weten dat hij vorige week tijdens deze vergadering iets ‘dusdanig schokkends’ heeft ge-

hoord dat hij het kabinet wil bewegen tot ‘een belangrijke beleidswijziging’. Omdat hij niets geheims mag en wil openbaren, kan hij er verder niets over zeggen. Ook over het onderwerp kan hij niets zeggen.

Morgen, als de Tweede Kamer voor het eerst weer ver-

gadert na het zomerreces, zal hij een verzoek indienen voor een kort debatje met de ministers van Veiligheid en Justitie en van Binnenlandse Zaken. Als dat er inderdaad komt, kan Wilders een motie indienen. “Ik zal niets geheims openbaren dus het zal wel een rare motie worden met alleen een verzoek, dat de geheimhouding niet schendt.”

Het zou voor het eerst in de parlementaire geschiedenis zijn dat er een motie wordt ingediend naar aanleiding van overleg in deze commissie.

Saudische vrouw geeft weinig om verkiezingen



Foto: AFP

RIYAD — Het moest een doorbraak worden in de strijd voor gelijke rechten voor vrouwen en mannen in Saudi-Arabië, maar het kiesrecht voor vrouwen lijkt voorsnog niet bepaald populair. Bij de aanstaande gemeenteraadsverkiezingen mogen vrouwen in het conservatieve land naar de stembus. Vanaf 22 augustus konden ze zich daarvoor registreren, maar een stormloop bleef uit. Tot zondag hebben landelijk welgeteld zestien politiek geïnteresseerde vrouwen zich aangemeld om op 12 december het rode potlood te mogen gebruiken. Mogelijk zijn vrouwen niet goed op de hoogte van hun ‘nieuwe’ status in het land en melden zich in de komende dagen alsnog vele vrouwen zich aan. Dat ze mogen stemmen is echter een gevolg van een besluit dat de inmiddels overleden koning Abdullah al in 2011 nam. Hij wilde dat vrouwen een stem zouden krijgen in de politiek, maar het is de vraag of ze daar zelf op zitten te wachten. Vrouwen spelen een ondergeschikte rol in het islamitische land. Het besturen van een auto is bijvoorbeeld niet toegestaan.

Woede om sprinklers in Auschwitz

OSWIECIM — Het museum in het voormalige concentratiekamp Auschwitz in Polen heeft zich de woede van bezoekers op de hals gehaald door de installatie van sprinklers bij de ingang. De beregeningsinstallatie moet voor verkoeling zorgen, maar doet veel bezoekers denken aan de douches waarmee in de Tweede Wereldoorlog op dezelfde plek ruim een miljoen mensen werden vergast.

Rabbi Steven Burg noemt de sprinklers vandaag op Twitter ‘bizar, beledigend en smakeloos’. Bezoeker Meyer Bolka was in shock

toen hij de sprinklers zag. “Het was een slag in mijn gezicht”, zei hij tegen de Israëlische nieuwssite *ynet.com*. “Op dit soort plaatsen

zou je verwachten dat erover nagedacht wordt wat voor associaties dit oproept.

Als je bezoekers verkoeling wilt bieden, moet je een andere oplossing zoeken.”

Het museum liet tegenover Israëlische media weten te betreuren dat mensen gekwetst zijn. De directie bekijkt nog of ze de sprinklers laat staan.

‘Tony Blair probeerde Kaddafi te redden’

LONDEN — De voormalige Britse premier Tony Blair heeft geprobeerd de Libische leider Muammar Kaddafi te redden voordat geallieerde troepen het land begonnen te bombarderen.

Dat blijkt uit een biografie over de huidige premier David Cameron. Verontwaardigde parlementariërs willen dat Blair zich in het Lagerhuis komt verantwoorden, bericht

The Times vandaag. Blair zou Downing Street hebben gebeld tijdens de militaire campagne in 2011 die was gericht op afzetting van de overstreden leider. Hij beweerde

contact te hebben gehad met een ‘belangrijk persoon in de omgeving van Kaddafi’ en dat hij een deal wilde sluiten. Volgens het verhaal besloot Cameron daar niet op in te gaan, omdat hij niet de indruk wilde wekken dat hij ‘iets deed dat opgevat kon worden alsof hij de Libische leider een toevluchtsoord aanbood’.

Stier doorboort Spanjaard bij rennen Segovia

MADRID — Een 66-jarige Spanjaard is gisteren om het leven gekomen toen een stier hem doorboorde bij een festival in de regio Segovia. De man deed mee aan de traditionele stierenrennen, waarbij mensen door de straten van een plaats voor een groep stieren uitrennen. Hij is al de twaalfde die deze zomer is omgekomen bij dergelijke ‘festiviteiten’.

Het hoge dodental heeft vragen oproepen over de gezondheids- en veiligheidsmaatregelen bij stierenrennen. Jaarlijks worden er zo’n 1500 stierenrennen gehouden in Spanje, waarvan die in Pamplona verreweg de bekendste is. Volgens de fokkersorganisatie UCTL doen er miljoenen mensen mee aan de races.

Doden en gewonden bij nagespeelde executie

DRAGONARA — Bij een theaterstuk waar een historische executie werd nagespeeld, zijn dit weekeinde in het zuiden van Italië twee doden en vijf gewonden gevallen.

In de opvoering over banditisme trad een vuurpeloton van zes man in historische kledij op. Bij de gespeelde executie van een bandiet ont-

plofte een van de geweren. De schutter die het vuurwapen droeg was op slag dood en een andere man raakte zo zwaar gewond dat hij korte tijd later in het ziekenhuis in Potenza overleed, meldde gisteren de nieuwssite *Si24*. De autoriteiten onderzoeken de oorzaak van het drama in het gehucht Dragonara ten westen van de provinciehoofdstad Potenza.

Granaat explodeert tijdens betoging in Kiev



Foto: AFP

Bij gevechten buiten het parlamentsgebouw in Kiev vielen zeker 15 gewonden.

KIEV — Tijdens botsingen tussen betogers en politie vlakbij het Oekraïense parlement is vandaag in Kiev een granaat ontploft. Daarbij zijn circa vijftien politieagenten gewond geraakt, meldde het Russische persbureau *Tass*.

De politie was slaags geraakt met ultranationalistische demonstranten, die fel tegenstander zijn van voor-

genomen grondwetswijzigingen waarover het parlement vandaag spreekt. Het is de bedoeling dat de wijzigingen Russisch sprekende regio's, met name Donbass, meer autonomie binnen Oekraïne bieden.

In het oosten van Oekraïne woedt een burgeroorlog tussen pro-Russische separatisten en allerlei milities en legereenheden die trouw zijn aan de Oekraïense regering van president Petro Porosjenko.

IS verbrandt 4 piloten levend

BAQUBAH — Islamitische Staat (IS) heeft vier Iraakse piloten geëxecuteerd. De mannen werden gedood door ze aan handen en voeten gebonden op te hangen boven een vuur, meldden diverse media vandaag.

De executie was een wraakactie voor de dood van vier IS-leden eerder deze maand, zei een lid van de terreurbeweging op de video die van

de terechtstelling is verscheenen. Het is onduidelijk wanneer en waar de macabere beelden zijn geschoten. De video toont ook de beel-

Doden door explosie in vuurwerkfabriek

ZARAGOZA — Vijf mensen zijn om het leven gekomen door een explosie vandaag in een vuurwerkfabriek bij de Spaanse stad Zaragoza. Zes anderen raakten gewond. Twee van hen zijn er ernstig aan toe, meldde de politie tegenover Spaanse media.

De oorzaak van de ontploffing is nog onduidelijk. In de fabriek worden vuurwerkproducten en lucifers gemaakt.

De explosie was in grote delen van de stad te horen. Beelden toonden hoe een grote rookkolom opsteeg uit de fabriek. De hulpdiensten

konden nog niet naar binnen, omdat er nog steeds explosies plaatsvonden. Een deel van het gebouw is ingestort. Ongelukken in vuurwerkfabrieken hebben in Spanje in de afgelopen 25 jaar al aan meer dan 110 mensen het leven gekost, volgens de krant *El País*.



Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad
Bel: 583 5400 – Primavera 1-B
Ma –Vr 8 am – 5 pm

STOP
Huiselijk geweld!

Euro

In het rood

AMSTERDAM — De Europese aandelenbeurzen stonden vanmiddag in het rood. De onzekerheid over China en over de mogelijke renteverhoging in de Verenigde Staten bleven de markt op de laatste dag van een bewogen beursmaand in de greep houden.

De AEX-index noteerde in de middaghandel 0,7 procent lager op 442,74 punten. De Amsterdamse hoofdingex stevent af op een koersverlies van zo'n 10 procent in augustus. De MidKap klom 0,2 procent naar 667,11 punten.

De beurs in Parijs leverde 0,9 procent in. De DAX in Frankfurt verloor 0,8 procent en koerst af op de slechtste beursmaand in vier jaar. Londen was dicht. De beurs in Shanghai, waar de onrust afgelopen maand begon, raakte in augustus 12,5 procent aan beurswaarde kwijt.

De euro was 1,1235 dollar waard, tegen 1,1175 dollar bij het Europese slot op vrijdag.

De prijs van een vat Amerikaanse olie daalde 1,7 procent tot 44,45 dollar. Brentolie werd 2,1 procent goedkoper en kostte 49,01 dollar per vat.

Tokio

Lager

TOKIO — De aandelenbeurs in Tokio is vandaag met verlies gesloten. Nieuwe koersverliezen in China en een onverwachte daling van de Japanse industriële productie in juli zorgden voor een negatieve stemming op de laatste dag van een onrustige beursmaand.

De Nikkei eindigde 1,3 procent lager op 18.890,48 punten. De Japanse hoofdingex verloor in augustus ruim 8 procent en kende daarmee de slechtste beursmaand sinds januari 2014.

Elders in het Verre Oosten gingen de belangrijkste beurzen ook overwegend omlaag. In China noteerde de Shanghai Composite tussentijds 2 procent in de min, na het herstel van ruim 10 procent in de voorgaande twee handelsdagen. De kleinere beurs in Shenzhen zakte 2,4 procent en de All Ordinaries in Sydney leverde 1,3 procent in. De Hang Seng-index in Hongkong won 0,1 procent en de Kospi in Seoul klom 0,2 procent.

Wall Street

Verlies

NEW YORK — De aandelenbeurzen in New York zijn vandaag op de laatste dag van augustus met verlies geopend. Wall Street zette afgelopen maand een forse stap terug.

De Dow-Jonesindex noteerde kort na aanvang 0,5 procent lager op 16.555 punten. De S&P 500 daalde 0,5 procent tot 1979 punten. De breed samengestelde indicator leverde in augustus circa 6 procent in en kent daarmee de slechtste maand sinds mei 2012. De technologiebeurs Nasdaq verloor kort na opening 0,4 procent tot 4808 punten.

Beleggers in New York kijken deze week vooral uit naar de cijfers over de Amerikaanse arbeidsmarkt, die vrijdag worden gepubliceerd. Het banenrapport is een belangrijke graadmeter voor het monetaire beleid van de Federal Reserve en kan daarmee een grote rol spelen bij de besluitvorming over een renteverhoging in de Verenigde Staten. De Fed neemt op 17 september een besluit over de rente.

Inflatie in eurozone blijft stabiel

LUXEMBURG — De inflatie in de eurolanden is in augustus voor de derde achtereenvolgende maand uitgekomen op 0,2 procent. Dat meldde Europees statistiekbureau Eurostat vandaag op basis van een eerste schatting.

De stijging van het prijspeil in de eurolanden bleef afgelopen maand opnieuw beperkt door de sterke daling van de olieprijs. Energie en brandstoffen waren daarvoor aanzienlijk goedkoper dan in augustus 2014. Voedingsmiddelen werden wel duurder.

De inflatie, de maatstaf voor de mate waarin prijzen stijgen, ligt nog altijd ver onder het door de Europese Centrale Bank (ECB) nage-

streefde peil van bijna 2 procent. In de eerste maanden van 2015 zakte de inflatie zelfs tot lager dan nul procent, wat aangeeft dat het prijspeil daalt. Sinds mei nemen de prijzen in de eurolanden gemiddeld weer heel licht toe. De kerninflatie, die geen rekening houdt met de beweglijke prijzen van voedsel en energie, stabiliseerde afgelopen maand op 1 pro-

cent. Deze graadmeter bereikte in maart en april met 0,6 procent een voorlopig dieptepunt.

Eurostat geeft bij de eerste raming van de inflatie in juli geen cijfers van afzonderlijke landen. Vrijdag meldde het Duitse statistiekbureau dat de geldontwaarding in Europa's grootste economie deze maand ook onveranderd bleef, op 0,2 procent.

Volkswagen en Suzuki breken samenwerking af

TOKIO — Het Duitse autoconcern Volkswagen en het Japanse Suzuki Motor zetten definitief een punt achter hun moeizame samenwerking. Volkswagen moet als gevolg van de beëindiging zijn belang van 19,9 procent in Suzuki verkopen. Dat werd gisteren door beide bedrijven gemeld.

Op basis van de huidige marktwaarde is het belang van Volkswagen in Suzuki 463 miljard yen (3,4 miljard euro) waard. Het Duitse concern kocht het belang in 2010 met als doel samen te werken aan kleine brandstofzuinige auto's voor opkomende markten en Volkswagen betere toegang tot India te geven. Later bekoelde de relatie echter en beschuldigden de bedrijven elkaar van het schenden van de overeenkomst.

Suzuki zette in 2011 al eenzijdig een punt achter de relatie door zijn belang van 1,5 procent in Volkswagen te verkopen en de aandelen die Volkswagen bezit terug te eisen. Daarin heeft Su-



Foto: AFP

Osamu Suzuki kondigde gisteren tijdens een persconferentie aan dat zijn bedrijf de Suzuki-aandelen terughoopt van Volkswagen.

zuki nu van internationale scheidsrechters gelijk gekregen. Volkswagen gaf aan het oordeel nog te bestuderen, maar de aandelen te willen verkopen.

Topman Osamu Suzuki van Suzuki liet weten blij te zijn dat de samenwerking met Volkswagen nu echt verleden tijd is. "Het voelt alsof een graatje uit mijn

keel is. Ik voel me verfrist", aldus de voorzitter van het Japanse autobedrijf. Suzuki zal volgens hem nooit meer samen werken met de autofabrikant uit Wolfsburg.

Toshiba stelt jaarcijfers opnieuw uit

TOKIO — Technologieconcern Toshiba kan nog altijd geen jaarrekening overleggen over het afgelopen boekjaar, dat eind maart is afgesloten. Het door een groot boekhoudschandaal geplaagde bedrijf heeft de Japanse beurstoezichthouder vandaag voor de tweede keer om uitsstel gevraagd, ditmaal tot 7 september.

De fabrikant van onder meer computers, kernreactoren en geheugenchips zag zich in mei gedwongen zijn winstprognose voor het afgelopen boekjaar in te trekken, nadat een onderzoek gesjoemeld met de boekhouding aan het licht had gebracht.

Ook besloot het bedrijf geen dividend uit te keren

zolang de omvang van het schandaal niet duidelijk is.

Het bedrijf ging tot dat moment uit van een jaarwinst van 120 miljard yen (880 miljoen euro), maar heeft inmiddels toegegeven dat het juist verlies heeft geleden, zonder te vermelden hoeveel precies. Ook heeft het de winstcijfers over eerdere boekjaren flink moeten

verlagen. Nog altijd gaan onderzoekers met de stofkam door de resultaten die de verschillende bedrijfsfondsen hebben gerapporteerd.

Vorige maand stapte topman Hisao Tanaka op. Ook zijn tweede man Norio Sasaki hield de eer aan zichzelf, net als voormalig topman Atsutoshi Nishida, die al in 2009 afzwaaide als hoogste baas maar nog altijd als adviseur op de loonlijst stond. President-commissaris Masashi Muromachi heeft de dagelijkse leiding op zich genomen.

China vindt zondebokken voor beurscrash

PEKING — China heeft 197 mensen gestraft voor het via internet verspreiden van geruchten over de recente beurscrash en over de dodelijke explosies in Tianjin. Een journalist en beursanalisten behoren tot de arrestanten.

Verdere bijzonderheden werden vandaag niet gegeven door het Chinese staatspersbureau Xinhua. De Chinese aandelen kregen vorige

week een klap te verwerken toen aandelen flink minder waard werden. Dat werkte wereldwijd door op de aandelenmarkten.

Volgens de Britse krant Financial Times zou vorige week op een bijeenkomst van hoge Chinese ambtenaren zijn besloten te stoppen met het stimuleren van de financiële markt en in plaats daarvan mensen te straffen die ervan worden verdacht 'de markt te destabiliseren'.



E slogan di e accion di e
año aki ta

"Wees voorzichtig,
je gezichtsvermogen is gewichtig!!"

Facts & Figures

door Willem-Jan Paardekooper

Jantje lacht, Jantje huilt



Eigenlijk is het andersom, Jantje huilt, Jantje lacht. Want toen de beurzen op maandag openden, ging het wel heel hard onderuit. De Dow-Jones verloor op de opening meer dan 1000 punten. Iets wat we jaren niet meer gezien hadden. De Nasdaq stond op een gegeven moment 8,79 procent lager dan het slot van vrijdag. Maar uiteindelijk konden de beurzen herstellen en sloot men nog steeds fors in de min, maar de verliezen waren meer dan gehalveerd. Dinsdag zette de daling nog verder door, maar vanaf woensdag kwam het herstel. Dat zorgde ervoor dat de beurzen voor de week toch nog ruim 1 procent in de plus konden sluiten, de Nasdaq zelfs met een plus van 2,6 procent.

De grote vraag die iedereen nu bezighoudt is of de stijgingen door blijven zetten, of dat we eerst nog een correctie naar beneden krijgen. De ervaring leert dat we eerder een 'W'-herstel zien, dan een 'V'-herstel. Even voor de duidelijkheid een korte uitleg. Een 'W'-herstel is eerst een daling, dan een stijging, gevolgd door een tweede daling, die dan weer gevolgd wordt door een nieuwe stijging. Oftewel de letter 'W'. Wat minder vaak voorkomt is een 'V'-herstel. Dat is een daling, gevolgd door een stijging, die doorzet. Meestal is dat als het een plotselinge gebeurtenis is, die achteraf blijkt mee te vallen. De oorzaak van de daling is dus belangrijk om te voorspellen wat het herstel wordt. De aanleiding van de forse dalingen in de weken hiervoor waren de gebeurtenissen in China. Daar was de beurs 100 procent gestegen in negen maanden tijd. Maar er kwamen scheurtjes in de stijgingen. Toen men in China begon te verkopen omdat de groei daar tegenviel, viel daar de bodem uit de markten. De Chinese overheid probeerde met steunankopen de markt te redden. De geschiedenis leert ons dat zomaar geld in de markten pompen op niets uitdraait. De heer George Soros is wereldberoemd geworden door de Britse pond te laten klappen. Toen de beurzen bleven dalen in China en de overheid aan het stuntelen was, ging het vertrouwen verloren. Daarnaast kwamen ook nog teleurstellende cijfers naar buiten over de Chinese economie. Daardoor verloren wereldwijd de beurzen het vertrouwen. Wij hebben China al vaker aangehaald als punt van zorg. Maar de beurzen waren duidelijk rijp voor een correctie. De economie van China blijft groeien, maar de cijfers vallen tegen. Dit is dus niet een eenmalige gebeurtenis. Dat sterkt ons in onze visie dat we geen 'V'-herstel krijgen. De kans is dus heel groot dat de beurzen weer het laagste punt van maandag gaan opzoeken. Dat hoeft niet deze week te gebeuren, maar dat kan zich afspeelen in de komende twee maanden. Maar mochten we dat laagste punt weer bereiken, dan denken wij dat de beurzen met een nieuwe opmars gaan beginnen die zal leiden tot nieuwe records. We zagen ook de olieprijs fors herstellen. Op vrijdag sloten we boven de 45 dollar. Dat is een herstel van 20 procent ten opzichte van de week ervoor. Ook hier zouden we weer een korte correctie kunnen verwachten. Niet een diepe daling, maar eentje van rond de 7 procent, voordat ook daar de weg weer omhoog wordt ingeslagen. Zodra de oliekoersen weer definitief gaan stijgen, zal dat een grote impuls geven aan de aandelenmarkten. Maar voor de komende weken kan het nog wel beweeglijk worden. Geen tijd voor paniek, maar wel een goed moment om een kooplijst te maken om mooie aandelen te kopen tegen lage prijzen. Een soort uitverkoop van aandelen, waar u mooi van kunt profiteren.

Heeft u vragen hierover, of wilt u uw vraag in de krant beantwoord zien, stuurt u ons dan een e-mail via onze website. www.kaatvermogensbeheer.com. Telefoonnummer 736-2444.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	31-Aug				31-Aug		
DOW JONES	16595.17	-0.29%	AEX	445.03	-0.21%		
S&P 500 INDEX	1981.73	-0.36%	ARCELMITTAL	6.94	-4.32%		
NASDAQ	4814.80	-0.28%	AEGON NV	5.49	-0.83%		
AMAZON.COM INC	517.08	-0.18%	AHOLD NV	17.62	0.09%		
APPLE INC	113.85	0.49%	AKZO NOBEL	60.34	0.03%		
BAIDU INC-SPADR	153.09	-1.34%	ASML HOLDING NV	81.68	-1.13%		
BERKSHIRE HATH-B	133.79	-1.44%	DSM (KONIN)	46.91	0.05%		
CITIGROUP INC	53.37	0.17%	HAL TRUST	159.87	-2.19%		
COCA-COLA CO	39.22	-0.60%	HEINEKEN NV	70.50	0.43%		
WALT DISNEY CO	102.24	-0.23%	ING GROEP NV	13.65	-0.15%		
3D SYSTEMS CORP	13.97	3.64%	KPN (KONIN) NV	3.47	0.64%		
EBAY INC	27.18	-0.28%	KONINKLIJKE PHIL	22.92	-0.80%		
FACEBOOK INC-A	90.67	-0.37%	RANDSTAD HOLDING	56.35	1.84%		
GENERAL ELECTRIC	24.90	-1.03%	RELX NV	13.74	0.40%		
GOOGLE INC-A	661.45	-0.27%	ROYAL DUTCH SH-A	23.28	-0.47%		
HEWLETT-PACKARD	28.03	-0.02%	TOMTOM	8.95	-0.28%		
HOME DEPOT INC	117.14	-0.32%	TOTAL SA	40.81	-0.91%		
INTEL CORP	28.80	1.34%	UNILEVER NV-CVA	35.74	-0.18%		
JOHNSON&JOHNSON	94.48	-0.73%	W.P. STEWART HOL	327.33	-2.55%		
LINKEDIN CORP-A	182.83	-0.61%	SCOTIABANK FUNDS		28-Aug		
MICROSOFT CORP	43.78	-0.34%	MONEY MARKET	13.0656	0.00%		
PROCTER & GAMBLE	70.71	-0.70%	US DOLLAR BOND	2.6224	-0.08%		
ROYAL DUTCH-ADR	52.52	-0.15%	GLOBAL GROWTH	2.3762	0.33%		
STARBUCKS CORP	55.07	-1.01%	US GROWTH	12.1263	-0.01%		
TWITTER INC	27.79	3.55%	CANADIAN GROWTH	2.8577	0.92%		
WAL-MART STORES	64.76	-0.23%	FUNDS		28-Aug		
WHOLE FOODS MKT	32.82	-0.09%	BGF CONT EUR FLEX	22.89	-0.17%		
EXCHANGE TRADED FND		31-Aug	BGF EMKT BOND	15.40	0.12%		
ALERIAN MLP - AMLP	14.59	0.31%	BGF FIX INC GBL OP	13.19	-0.08%		
ISH GBL HY BD - GHY	47.20	-0.22%	BGF GBL ALLOCATION	49.39	0.98%		
ISH IBOX HY BD - HYG	86.22	-0.18%	BGF USD CORE BOND	16.85	0.24%		
ISH SELECT DIV - DIVY	73.33	-0.72%	BGF USD HI YIELD BND	28.05	0.57%		
ISH MSCI EMKT - EEM	33.78	0.07%	TEMPLETON GBL BND	22.81	0.48%		
ISH MSCI PAC - EPP	37.98	-1.76%	TEMPLETON ASIAN SM	38.80	0.83%		
ISH RUSSELL - IWV	118.43	-0.34%	CURRENCIES		31-Aug		
ISH S&P 500 - SPY	111.61	-0.37%	YEN/USD	121.2400	-0.12%		
ISH EUROPE - IEV	41.74	-0.17%	EUR/USD	1.1201	0.15%		
POWERSH-QQQ	105.39	-0.22%	CAN/USD	1.3219	0.08%		
POWERSHARES DB C	15.54	1.44%	GBP/USD	1.5366	-0.15%		
SPDR S&P INT DIV-DWX	36.04	-0.52%	COMMODITIES		31-Aug		
SPDR MID-400	259.55	-0.15%	OIL WTI	46.79	0.47%		
SPDR S&P 600 SH-A	101.94	0.25%	GOLD	1133.90	0.03%		
VANGUARD REIT - VNO	75.15	-0.81%	SILVER	14.6195	0.10%		
WSDOMTR JAP H EQ-DXJ	52.57	-1.41%	WHEAT	483.7500	-1.23%		
Source Bloomberg							

A Standard Of Excellence Since 1916



MADURO & CRIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis

Chinese luchtmacht zet apen in

Het Chinese leger zet vijf apen in om donderdag de lucht boven Peking vogelvrij te maken. Het Tiananmenplein is het schouwspel van een grootste parade van tanks, raketwerpers en soldaten. Ook geven tweehonderd vliegtuigen een show boven de hoofdstad. De parade wordt bijgewoond door hoge partijfunctionarissen en buitenlandse gasten, onder wie de Russische president Poetin.

De resusapen zijn de afgelopen maanden getraind om de vogels te verdrijven en hun nesten te vernietigen, zo schrijft de Britse krant *The Guardian* vandaag. De ‘antivogelspecialist’ van het leger: “Geen mens kan even in een dertig meter hoge boom klimmen, de nesten met kogels vernietigen is lastig en een waterkanon tegen vogels



Foto: Shutterstock

inzetten, is zonde van het water.” De luchtmacht gebruikt mannetjesapen, want de ervaring heeft geleerd dat vrouwtjes luier zijn. De me-

thode is volgens de woordvoerder goedkoop en zeer effectief. In en rond Peking komen veel vogels voor die dikwijls een gevaar voor de luchtvaart betekenen.

Winkel komt met ‘Cecil de leeuw’-lingerie

Vrouwen die hun innerlijke leeuwin willen bevrijden met Halloween, kunnen terecht bij de lingeriewinkel Yandy.com. Het bedrijf heeft een speciaal setje gemaakt rondom Cecil de leeuw, het iconische roofdier dat eerder dit jaar in Zimbabwe door een Amerikaanse tandarts werd doodgeschoten. Wie een Cecil-setje aanschaf, krijgt een sexy outfit voor Halloween. De outfit bestaat uit een strak gouden pakje met een staart en een bontkraag met leeuwenoor-tjes. Het pakje kost 118,95 dollar. Twintig procent van de opbrengst wordt geschonken aan het Wereld Natuur Fonds.

Honden in stijl begraven in Shanghai

Je hond is je beste kameraad, ook in China. Een ambtenaar zag daar een goede handel in en begon in Shanghai een uitvaartbedrijf voor honden. Voor een bedrag tussen de 70 en 1250 euro krijgt de dierbare viervoeter een prachtige uitvaart.

Vooral de welgestelden in de Chinese metropool maken gebruik van de diensten van het speciale uitvaartbedrijf. Het beest krijgt een fraaie houten kist met alles erop en er aan. De rouwstoet die de hond naar zijn laatste rustplaats moet begeleiden bestaat uit een paar glanzende luxe wagens en eenmaal in het crematorium verzorgt de oud-ambtenaar een sfeervolle dienst. Daarna kunnen de rouwenden meedoen aan een traditionele boeddhistische ceremonie om de hond naar het hiernamaals te leiden. De begrafenisondernemer doet goede zaken, zegt hij tegen *NetEase*, ook al zijn de kosten voor een gewone Chinees haast niet op te brengen.

Belg licht 1000 hotels op



Foto: Shutterstock

Een Belgische amateur-radiopresentator heeft er de afgelopen tien jaar een bijzondere hobby op nagehouden. Volgens de Belgische media lichtte hij meer dan duizend hotels op. De man benaderde hotels met een voorstel.

Ze mochten op zijn radiostation gratis reclame maken in ruil voor tegoedbonnen die hij zou verloten onder

de luisteraars van *RTR Kulturradio Europa*. De hotels gingen er massaal op in, en stuurde de bonnen op. Zijn radiostation is echter een amateurproject met maar een paar luisteraars.

En die kregen de bonnen nooit onder ogen. De man verkocht de coupons op eBay. In tien jaar tijd verdiende de man bijna een half miljoen euro met zijn

‘winactie’. Hij verkocht zo’n 6000 bonnen. Een Zwitserse hoteleigenaar ontdekte zijn eigen tegoedbonnen op de verkoopsite en lichtte zijn collega’s in, die de politie inschakelden.

Fan tatoeëert uitslag voetbalpotje op kuit

Twitteraar Jon High loopt sinds zaterdagavond met een tattoo van een voetbaluitslag op zijn kuit. De fan van West Ham United liet na de 3-0 zege van zijn club bij Liverpool de uitslag en de doelpuntmakers op zijn been zetten. Daarmee hield @HighJon woord. Op vrijdag zette hij een tweet online waarin hij zijn volgers eraan herinnerde dat het alweer 52 jaar geleden was dat The Hammers, zoals West Ham ook wel wordt genoemd, een zege boekten bij Liverpool. “Als we winnen laat ik morgen een tattoo zet-

ten om het heugelijke feit te gedenken”, schreef hij. Nadat West Ham Liverpool in eigen huis met 3-0 had geklopt, spoedde Jon High zich naar de dichtstbijzijnde tattoo-shop. Daar liet hij de uitslag en de doelpuntmakers op zijn kuit zetten.

Overigens lijkt het tatoeëren van uitslagen een rage te worden onder fans van West Ham United. Een andere fan liet aan het begin van de competitie de broekzakken om de 2-0 zege op stadsgenoot en rivaal Arsenal op zijn achterwerk te vereeuwigen.

Ook iets leuks voor de Mensen-pagina ?

Een jubileum, diploma of benoeming te melden ? Wij plaatsen het graag op de Mensen-pagina

Stuur uw informatie (kort en bondig, liefst met foto) naar : arubaredactie@amigoe.com o.v.v. "Mensen"

WhatsApp-burgemeester weg om corruptie

Een Braziliaanse burgemeester die haar taken voornamelijk via WhatsApp vervulde, wordt beschuldigd van corruptie. Ze zou weinig voor de stad Bom Jardim hebben gedaan en veel voor zichzelf. Vier miljoen dollar mist er uit de gemeentekas en Lidiane Leite is daar volgens de politie verantwoordelijk voor.

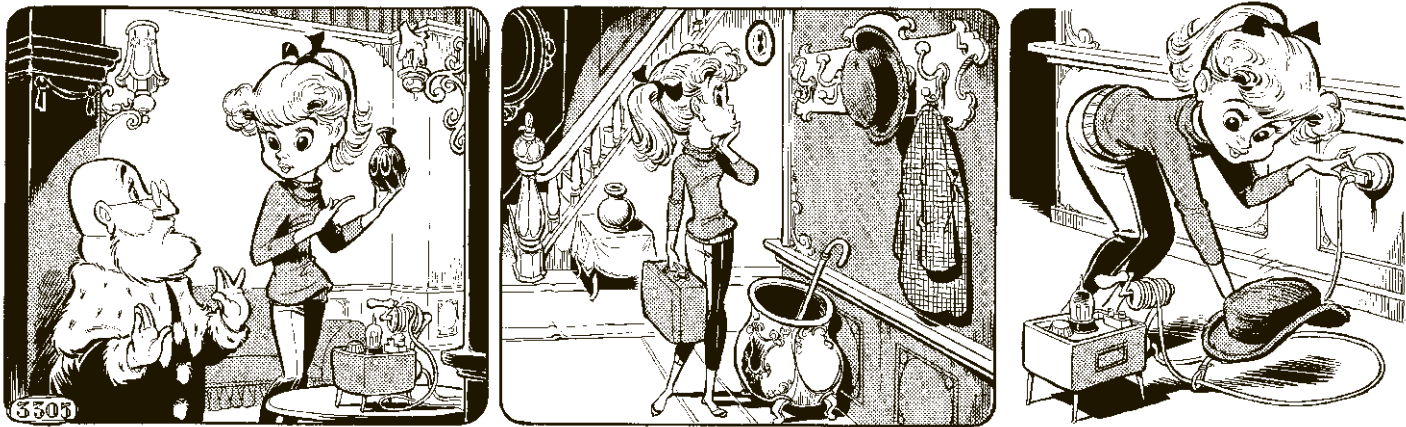
tact met de gemeenteraad. Dat ze op 170 kilometer afstand van haar stad woont, was daarbij ook niet erg handig.

De meeste bestuurstaken werden vervuld door de vriend, maar toen de relatie begin dit jaar uitging nam hij ontslag en moest Lidiane het alleen rooien. Al snel deden er vragen op over haar levensstijl, zeker toen duidelijk werd dat er miljoenen uit het onderwijspotje van de gemeente misten.

Lidiane heeft intussen de benen genomen en ze wordt gezocht door de politie, aldus de *BBC*. Zaterdag is er een nieuwe burgemeester beëdigd die het straatarme stadje weer op de rails moet krijgen.

Koning Hollewijn en het gezichtsverlies

Door Marten Toonder



“Ik ben toch benieuwd, of je met die rare uitvinding ook dingen kunt laten zweven,” zei Wiebel. “Dit vaasje, bijvoorbeeld. Zal ik het eens proberen?” “Niet doen,” vermaande de koning. “Het is geen speelgoed, m’n kind. En vooral de mogelijkheid, dat gewichtverlies ook verlies van verstand ten gevolge kan hebben, vind ik verontrustend. Alsof er niet reeds genoeg uitvindingen zijn, die het verstand aantasten! Berg dat ding dus op, Wiebel-tje en speel niet met krachten, die je niet kent.”

Het meisje zette met tegenzin het vaasje neer en droeg het apparaat de kamer uit. Maar in de gang bleef zij aarzeland staan. “Het is toch niet erg, om een proef op een dood voorwerp te nemen?” zo overwoog zij. “Die hoed van Euvel, bijvoorbeeld. Daar zit geen verstand in...” Met een snelle blik overtuigde zij zich ervan, dat niemand in de buurt was en stak toen de stekker in het stopcontact. “Ik wil toch ‘ns zien, of het werkt,” mompelde zij, terwijl zij Euvels hoofddekse van de kapstok nam.

Mensen



Vuilnismannen redden kitten

Een aantal vuilnismannen uit de Zweedse hoofdstad Stockholm heeft een vuilniswagen uitgekamd vanwege een kat. Het beest was in de container gevallen en de mannen konden het niet over hun hart verkrijgen zonder iets te doen naar de vuilverbrandingsoven te rijden. De chauffeur van de vuilniswagen hoorde een raar geluid vanuit de container komen, maar hij kon niet achterhalen wat het precies was. Hij belde zijn collega Bekir Mercil. “We zijn toen met een paar mensen op onderzoek uitgegaan, en kwamen erachter dat er een kat in de vuilcontainer zat”, zegt de vuilnismann tegen *The Local*. De mannen zijn toen naar een vuilstortplaats gereden om de vuilniswagen binnenstebuiten te keren. “Een hele klus, want er zat zeker een paar ton etensresten in”, zegt Mercil. Met toestemming van hun baas, leegden ze de truck beetje bij beetje. En na een half uurtje tussen het vuil zoeken, kwam de kat tevoorschijn.



Foto: Shutterstock

“Hij zat onder de viezigheid en was doodsbang.” Mercil en de andere redders konden het angstige beest vangen en brachten hem naar een opvangcentrum. Daarna gingen ze met de halfvolle wa-

gen naar de vuilverbranding. Mercil hoopt dat de kat een goed baasje vindt. Eigenlijk had hij zelf de kat wel willen adopteren, maar vanwege zijn twee grote honden is dat geen goed idee.

Seksspeeltje bedienen met Apple Watch

Leuk ideetje voor onder de kerstboom voor mensen met een Apple Watch: ‘s werelds eerste sekstoy die te bedienen is met de smartwatch. De Amerikaanse vinding Blush wordt verkocht via een crowdfundingcampagne en gaat vanaf december op de post. Blush is een vibrerend speeltje dat op afstand te bedienen is via een Apple Watch, een iPhone of een Android-telefoon. Via een app kan het ding aan- en uitgezet worden. Blush kost 89 dollar en staat op Indiegogo, een Amerikaanse crowdfundingssite. De vibrator kan onder meer trillen op de maat van iemands favoriete muziek.

De campagne om geld in te zamelen via Indiegogo is erg succesvol. Er was 10.000 dollar nodig en de teller staat nu op ruim 35.000 dollar. De makers denken dat het enorm leuk is voor koppels die een LAT-relatie hebben. Seks op afstand anno 2015.

Duitsland worstelt met meeneemkoffiebeker



Foto: Shutterstock

Koffie voor onderweg heeft in Duitsland een grote vlucht genomen. De daarbij horende afvalproblematiek ook. Per uur belanden inmiddels 320.000 van zulke wegwerpbekers bij het afval. Reden voor Duitse milieuclubs om door middel van een campagne aandacht te vragen voor het probleem. Daarbij stellen ze ook een

heffing voor van 20 eurocent op de koffiebekers. Niet alleen ontstaat er volgens de milieu-organisaties een berg afval, ook vergt de productie van de bekervat veel materiaal en energie. Op de elektriciteit die nodig is om de jaarlijkse hoeveelheid bekervats voor ‘coffee-to-go’ te produceren, kan volgens hen een kleine stad draaien.

Buckles

By David Gilbert



Beetle baily

By Mort Walker



Tina's groove

By Rina Piccolo



Baby blues

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Omstreden Locadia scoort voor PSV in topper

EINDHOVEN — Met een doelpunt sloot reservespits Jürgen Locadia gisteren een roerige week af. De PSV'er was in opstand gekomen, omdat hij zich niet wenste te schikken in zijn reservierol bij de landskampioen. Na een goed gesprek, een boete en publieke excuses zat hij gisteren weer bij de selectie van trainer Phillip Cocu.

De coach gaf hem in de topper tegen Feyenoord een kans als invaller en amper in het veld eiste de 21-jarige spits een strafschoep op bij zijn ervaren en oudere ploeggenoten Luuk de Jong en Andrés Guardado. Locadia bepaalde vanaf elf meter de eindstand op 3-1. “Ik had iets recht te zetten”, bekende hij. Titelverdediger PSV won met 3-1 van de Rotterdammers. De landskampioen liep door een eigen doelpunt van Jeffrey Bruma tegen een snelle achterstand aan. De Belg Maxime Lestienne trok de stand voor rust gelijk met zijn eerste doelpunt voor PSV. De Colombiaanse verdediger Santiago Arias zette de thuisploeg kort na rust op voorsprong. Tien minuten voor tijd mocht Locadia vanaf de stip de bevrijdende 3-1 aantekenen. Ajax boekte een eenvoudige thuiszege op ADO Den Haag: 4-0. Anwar El Ghazi maakte twee doelpunten voor de thuisclub. De vleugelspits heeft nu al zes competitietreffers op zijn naam staan. Davy Klaassen en Joël Veltman tekenden voor de overige treffers. Ajax is na vier duels nog zonder verliespunten en heeft inmiddels twaalf keer gescoord en nog geen tegentref-fer geïncasseerd. Het is pas één keer eerder gebeurd dat de doel-
man van Ajax in de eerste vier wedstrijden van de Eredivisie

niet werd gepasseerd. Dat was alweer twintig jaar geleden, toen Louis van Gaal nog trainer van de Amsterdamse club was. In een aantrekkelijk en boeiend duel hebben Heerenveen en PEC Zwolle elkaar in evenwicht gehouden: 1-1. Sam Larsson opende in de beginfase de score voor Heerenveen. Lars Veldwijk tekende kort na de rust voor de gelijkmaker. Heracles zegevierde op eigen veld met 2-0 in de immer beladen derby tegen het sukkelende FC Twente. Voor de thuisclub kwamen Iliass Bel Hassani en Wout Weghorst tot scoren. De Graafschap kreeg in Rotterdam een lesje in efficiëntie. De ploeg uit Doetinchem kreeg iets meer kansen tegen Excelsior, maar benutte die niet. De ploeg uit Rotterdam deed dat wel en won daardoor met 3-0. Sander Fischer, Brandley Kuwas en Daryl van Mieghem bepaalden in de tweede helft de eindstand. Cambuur wacht nog op de eerste overwinning van het seizoen. In Arnhem was Vitesse met 4-1 te sterk voor de Friezen. In het matige duel opende Lewis Baker namens Vitesse al na twee minuten uit een strafschoep de score. Sander van de Streek maakte na bijna een halfuur de gelijk-
maker. Kort daarna zette Abiola Dauda Vitesse na een blunder van doelman Leonard Nienhuis



Jürgen Locadia wordt gefêteerd door zijn ploeggenoten nadat hij PSV op 3-1 heeft gezet tegen Feyenoord.

opnieuw op voorsprong. Na de rust besliste Guram Kashia met een kopbal het duel.

In de slotfase bepaalde Dominic Solanke de eindstand op 4-1. AZ verloor in eigen stadion met 0-1 van Roda JC. De Australische nieuweling Rostyn Griffiths bezorgde de gepromoveerde Limburgers al hun derde overwinning van dit seizoen. FC Utrecht versloeg FC Groningen met 2-0 door een doelpunt van Bart Ramselaar na een halfuur spelen en een goal in de slotfase van Timo Letschert.

Stand

1. Ajax	4	12	10. FC Utrecht	4	5
2. Heracles	4	9	11. ADO Den Haag	4	5
3. Feyenoord	4	9	12. Excelsior	4	4
4. Roda JC	4	9	13. FC Groningen	4	4
5. PEC Zwolle	4	8	14. AZ	4	2
6. PSV	4	8	15. Willem II	4	2
7. Vitesse	4	7	16. FC Twente	4	1
8. Sc Heerenveen	4	6	17. SC Cambuur	4	1
9. NEC	4	6	18. De Graafschap	4	0

Manchester City heeft De Bruyne binnen

MANCHESTER — Manchester City heeft Kevin De Bruyne eindelijk binnen. Na een wekenlange transfersoap zette de Belgische spelmaker gisteren zijn handtekening onder een contract voor zes jaar bij de koploper van de Premier League.

Manchester City betaalt VfL Wolfsburg naar verluidt zo’n 75 miljoen euro om De Bruyne over te nemen. De 24-jarige Belg beleefde eerder een weinig succesvol avontuur in de Premier League bij Chelsea, maar keert nu terug in de Engelse topcompetitie als de duurste aankoop van deze zomer. De ‘Citizens’ betaalden eerder deze zomer al bijna 70 miljoen euro voor Raheem Sterling. De Bruyne, die doorbrak bij de Belgische club Racing Genk, gaat in Manchester met rugnummer 17 spelen.

Ghanees Boakye naar Roda JC

KERKRADE — De Ghanees aanval-
ler Richmond Boakye verhuist naar Roda JC. De spits van het Italiaanse Atalanta Bergamo wordt voor een seizoen gehuurd door de Eredivisionist uit Kerkrade.

Boakye was afgelopen week-einde nog trefzeker voor zijn ploeg. In het verloren duel met Fiorentina (3-2) maakte hij een treffer. Bergamo nam de Ghanees afgelopen zomer over van Juventus, maar verhuurt hem dus direct. Roda bevestigde vandaag ook dat Anco Jansen vertrekt naar het Turkse Boluspor.

Hockeyers wél, hockeysters geen Europees kampioen

LONDEN — De Nederlandse hockeyers hebben zaterdag in Londen op historische wijze de Europese titel veroverd. Het ontketende Oranje vernederde titelhouder en olympisch kampioen Duitsland in de finale met 6-1.

Nooit eerder eindigde de eindstrijd om EK-goud bij de hockeymannen met zulke grote cijfers. Bij de rust leidde Nederland al met 5-0. Voor Oranje kwamen Mink van der Weerden (twee), Billy Bakker, Jeroen Hertzberger, Rogier Hofman en Mirco Pruyser tot scoren. De ploeg van bondscoach Max Caldas moest in de slotfase

nog wel de eerste tegentref-fer in vijf EK-duels incas-
seren. Nederland veroverde zaterdag de vierde Europese titel. Eerder pakte Oranje EK-goud in 1983, 1987 en 2007. Duitsland bleef op acht Europese titels steken. De favoriete vrouwen gingen in hun finale na shoot-outs ten onder tegen Engeland: 3-1.

Na de reguliere speeltijd was de stand 2-2. Nederland verspeelde in het laatste kwart een voorsprong van 2-0. Caia van Maasakker kwam in het derde kwart twee keer tot scoren uit strafcorners. In de shoot-outs misten Willemijn Bos, Lidewij Welten en Eva de Goede. Voor Engeland was het na de eerste triomf in 1991 de tweede Europese titel. Nederland, nog wel olympisch en wereldkampioen, bleef op acht keer EK-goud staan.

Dumoulin grijpt de macht in Vuelta



Tom Dumoulin schreeuwt het uit als hij over de finish komt, met achter hem de verbeterende Froome.

CUMBRE DEL SOL — Tom Dumoulin heeft gisteren de negende etappe in de Ronde van Spanje gewonnen. De Nederlandse wielrenner heroverde bovendien de rode leiderstrui. Op de steile slotklim reed hij op de laatste meters Tour-winnaar Chris Froome voorbij.

De Brit kwam als tweede over de finish, de Spanjaard Joaquim Rodríguez eindigde als derde op de Cumbre del Sol, een grillige en steile berg. Rodríguez staat nu tweede in het algemeen klassement, op bijna een minuut van Dumoulin. Tour-winnaar Froome moest

zondag op de slotklim in de negende etappe van de Vuelta zijn meerdere erkennen in Tom Dumoulin. “Ik ben er kapot van. Ik dacht echt eventjes dat ik zou winnen”, zei de Britse topper. De jonge Limburger kon echter rekenen op complimenten van de Brit. “Hij laat een

ongelooflijke vorm zien in deze race. Ik neem mijn petje voor hem af. Hij is nog een jonge wielrenner met een hele mooie toekomst voor de boeg.” Dumoulin droeg al eerder deze ronde de rode leiders-trui, maar verloor die na één dag alweer aan Chaves. Die was op een vergelijkbare klim eerder in deze ronde beter dan Dumoulin, maar verloor ditmaal veel terrein en staat nu derde in het klassement.

ROSSI triomfeert in Britse regenrace



Foto: APPI/Glyn Kirk

SILVERSTONE — Valentino Rossi is weer in zijn eentje de leider in het wereldkampioenschap wegrace. De Italiaanse motorracer boekte gisteren zijn vierde overwinning van dit seizoen door in de regen de Grand Prix van Groot-Brittannië te winnen.

Zijn teamgenoot bij Yamaha én grootste rivaal voor de titel, de Spanjaard Jorge Lorenzo, kon beduidend minder goed overweg met het natte asfalt van Silverstone en eindigde als vierde. Rossi liep met zijn triomf 12 punten uit in de WK-stand en

Valentino Rossi durft vol op het gas te gaan op het kletsnatte circuit van Silverstone.

heeft nu 236 punten. Lorenzo, die vóór de race op Silverstone evenveel punten had als de Italiaan, heeft er nu 224. De Spanjaard Marc Már-

quez, die van poleposition vertrok, crashte halverwege de race. Hij heeft na zijn vierde uitvalbeurt van dit seizoen vrijwel geen kans meer zijn we-

reldtitel te prolongeren. De Italiaan Danilo Petrucci, een erkend regenrijder, verraste met de tweede plaats. Diens landgenoot Andrea Dovizioso werd derde.

Sjarapova niet klaar voor US Open

NEW YORK — De Russische toptennisster Maria Sjarapova heeft zich zondagavond afgemeld voor de US Open, die vandaag in New York begint. De als derde geplaatste speelster is onvoldoende hersteld van een slepende beenblessure, die ze tijdens de training opliep.

“Helaas kan ik dit jaar niet meedoen aan de US Open”, liet Sjarapova via een kort bericht op Facebook weten. “Ik

heb er alles aangedaan om er klaar voor te zijn, maar er was te weinig tijd. Ik zal over een paar weken in Azië terugkeren

en kijk ernaar uit om het jaar gezond en sterk te eindigen.” Sjarapova, die de Nederlander Sven Groeneveld als trainer-coach in haar begeleidingsstaf heeft, is sinds haar nederlaag in de halve eindstrijd op Wimbledon in juli tegen Serena Williams uit de rolatie. Eerder deze maand zou de 28-jarige

Russin bij het toernooi in Cincinnati haar rentree maken. Dat toernooi kwam voor haar echter ook al te vroeg. Sjarapova won de US Open, het laatste Grand Slam-toernooi van het jaar, in 2006. Haar landgenote Daria Kasatkina neemt als ‘lucky loser’ haar plaats in het speelschema in.

‘Geen loon voor bouwers WK-stadion Rusland’

SINT-PETERSBURG — De bouwvakkers die aan de Zenit Arena in het Russische Sint-Petersburg werken, één van de stadions waar het WK 2018 in Rusland wordt gehouden, krijgen vaak geen loon. Dat schrijft de Britse krant The Guardian vandaag.

De werknemers klagen over slechte huisvesting en belabberde veiligheid, maar het achterstallige loon is voor velen het grootste probleem. Vijftig man zouden zelfs dreigen met een rechtszaak tegen

twee onderaannemers, omdat ze gezamenlijk nog bijna 190.000 euro krijgen. “Iedereen wacht op zijn geld. Ik heb al voor de derde maand op rij geen loon gehad”, zei een Oezbeekse bouwvakker tegen de krant. Zijn naam wilde hij niet geven, omdat hij bang is dat hij dan ontslagen wordt. De werklui slapen verder in beroerde onderkomens, waar ze met tientallen mensen toiletten en douches moeten delen. Brandblussers zijn er vaak niet. Ook het werk is gevaarlijk: sinds 2011 zijn er volgens de krant al vijf bouwvakkers omgekomen.